

Tirage: 12 000 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Imprimerie Bechtel SA
 Bellevue 4
 2608 Courtelary
 032 944 18 18
 FAC: 032 944 17 56

Délais de remise des publications
 Sport, utile et paroisses: lundi soir
 Rédac. et annonces: mercredi 9h
 Officiel: mardi 12h
 fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarif des annonces
 sur demande
 ou sur www.bechtel-imprimerie.ch

Abonnement annuel: 98 fr.

Réclame



Feuille d'Avis du District de Courtelary

Contient la Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary

Journal d'annonces et d'informations

Officiel pour les communes de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan

Marjolaine Minot à Saint-Imier dans *J'aime pas l'bonheur*

Elle est à placer quelque part entre Chaplin et Desproges, entre Zouc et Tatïe Danielle. Elle, c'est Claudine, un personnage qui relève quasiment de la bande dessinée tant il est crayonné, façonné, à coups de traits subtils et emblématiques. Marjolaine Minot, une actrice hors pair, exceptionnelle dans son rôle de composition, l'a imaginé pour son premier succès intitulé *J'aime pas l'bonheur*, un spectacle dont l'auto-dérision et l'humour grinçant font un vrai délice!

La paix, svpt!

C'est au bout de l'impasse du 14, rue Jean-Moulin, au milieu d'un bazar où chaque chose est posée en équilibre, prête à tomber, que se cache Claudine. Au milieu des livres qu'on ne lit pas, au milieu des lampes cassées que l'on garde quand même parce que ce n'est pas une raison suffisante pour les jeter, elle s'est retirée du monde. Elle ne demande rien à personne. Elle ne veut pas qu'on l'emm..., c'est tout.

Dans son antre familial, Claudine sait très bien comment s'y prendre; au-delà, c'est moins sûr. Plus que la mort qu'elle ne craint plus, elle redoute Marianne, sa nièce. Celle-ci s'occupe vaguement de Claudine, parce qu'elle culpabiliserait de ne pas le faire. Elle lui téléphone, s'inquiète et surveille l'heure du départ vers une maison de retraite...

Apte au bonheur...

Tant que l'on n'est pas mort, on doit inéluctablement rendre compte de son existence. Claudine refuse de s'y soustraire. Sans manquer pourtant de discernement, l'incrédibilité que lui impose sa vieillesse aux yeux des autres lui retire peu à peu, par la force des choses, le droit de décider pour elle-même. Claudine doit donc ruser avec sa nièce et lui prouver son aptitude au «bonheur».

Jeudi 17 mai 20h30
CCL de Saint-Imier
Réservations: 032 941 44 30,
information@ccl-sti.ch



Les enfants malades soutenus grâce à Pomi

Pomi, de son vrai nom Pierre-Olivier Micheloud, était un artiste imérien inconnu ou quasiment. Fort heureusement, les peintures qui ont été sauvegardées à son décès viennent d'être accrochées aux cimaises du Centre de culture et de loisirs de Saint-Imier, pour être mises en vente pendant cinq semaines. A l'issue de cette exposition, le bénéfice de la vente des œuvres, a atteint 3500 francs. Or l'intégralité de ce montant a été versé à la Fondation Theodora, qui forme les fameux docteurs Rêves. Cet argent leur permettra de procéder à 175 interventions pour égayer la journée des enfants hospitalisés ou placés en institutions spécialisées. Merci Pomi!



Réclame



Compte privé²⁵
«De formidables atouts»

www.cec.clientis.ch

Cadeau attractif
à l'ouverture

Nous sommes à votre service!
 Le programme complet pour tous jusqu'à 25 ans.



Clientis
 Caisse d'Epargne Courtelary

SOMMAIRE

Visites en augmentation	3
Aide et soins à domicile du Bas-Vallon	
Magique cette année aussi!	5
L'abonnement de ski pour les écoliers	
Deux de plus pour Harald Kämpf	5
Le fromager râfle tout à Bellelay	
Cormoret bouge toujours	7
Riche programme sportif pour tous	
Une église disparaît	9
Cloche et croix déposées à Courtelary mardi	
Le charme des métairies	10
Faites un tour sur nos hauteurs	
Le FC Saint-Imier est promu!	14
Contrat rempli bien avant la fin	
Tennis: c'est parti!	14
Fusion et Interclubs, la petite balle bouge	
Vivre mieux ensemble à Saint-Imier	15
La Fête des voisins casse la solitude	
1914-1918 avec Hervé de Weck	16
Un nouveau cycle de conférences au CIP	
HCT: le contingent est prêt!	17
Bergeron prépare la prochaine saison	
Catastrophe à la Step tramelote!	17
Une plainte pourrait être déposée	
Le Prix Cerebral à Mont-Soleil	18
Exemplaire, la Maison Surya	

À LOUER À SAINT-IMIER
rue de la clé 13c

Très joli appartement de 5,5 pièces entièrement rénové

Séjour, salle à manger, cuisine agencée, 3 chambres, salles de bains, cave, réduit, grand balcon. Situation calme dans la verdure. Garage à disposition. Loyer 1380 fr. charges comprises.
Tél. 032 751 34 49 / 078 809 26 56

AIDE ET SOINS A DOMICILE
Service du Bas-Vallon

Comment nous joindre ?
Téléphone 032 358 53 53
Téléphone national 0842 80 40 20
Fax 032 358 18 66
secretariat@sasbasvallon.ch
www.sasbasvallon.ch



A vendre à Péry-La Heutte
Magnifique appartement 5½ pces

Dans une maison en PPE de deux appartements, l'appartement du rez-de-chaussée est à vendre. Il est situé en bordure de forêt et à 10 minutes de Bière. Il jouit d'une belle vue dégagée. Les points forts de cet appartement de 5.5 pièces sont:
Une parcelle de jardin de 937 m² pour les deux appartements;
Une cuisine agencée avec coin repas;
Un garage box privatif et plusieurs places de parc;
Une magnifique terrasse avec cheminée (accès depuis le salon);
5.5 chambres dont un grand salon et une chambre au sous-sol (bureau ou chambre d'adolescent) avec WC annexe;
Nouvelles fenêtres installées dernièrement.

Prix de vente: à discuter
Pour plus d'informations, contactez l'agence immobilière au +41 78 625 75 90 (Marcello Sorbello).

COURTELARY
Samedi 12 mai dès 11 h
(Espace Nicolas Béguelin)

FÊTE DU PRINTEMPS ET PARRAINAGE DES FONTAINES

Ambiance de fête – Brocante
CANTINE – RESTAURATION CHAUDE À MIDI
Se recommande: Société de développement et d'embellissement de Courtelary

Chaumin
appartements pour seniors

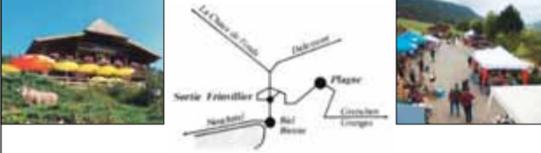
Visite libre des appartements pour seniors «Chaumin» à l'occasion de la fête du village



Nous vous invitons à la visite libre de la nouvelle construction des appartements pour seniors «Chaumin» à la route de Chaumin 2 à Corgémont le samedi, 19 mai 2018 de 12h00 à 16h30.

La remise des premiers appartements est prévue pour le 1er juin 2018. A ce jour, 8 appartements sur 12 sont loués ou réservés. 3 appartements de 2½ pièces de 64 m² et un appartement de 3½ pièces de 88 m² sont encore libres.

Réservations et informations **PGIMMOSERVICESA**
Téléphone 032 322 11 88 | www.pg-immoservice.ch | info@pg-immoservice.ch



2536 Plagne
Brocante / vide-grenier
De/ab 9h à/bis 15h
Samedi 2 juin 2018

Corgémont Fête du village
Samedi 19 mai à 18h

Brass Band Corgémont

Les musiciens du Brass Band Corgémont interpréteront quelques pièces de leur répertoire. Ils profiteront de l'occasion pour dédier certains morceaux à toutes les mamans fêtées une semaine auparavant.

Saint-Imier 25 mai 2018
www.lafetedesvoisins.ch
032 942 44 94

la fête des voisins
Immobilier en fête

LA FÊTE DES VOISINS

Chasseral
Ouvert aux balades!

Depuis la gare de St-Imier, directement au sommet en bus!
St-Imier – Chasseral, hôtel: arrivées à 10h51, 14h35 et 16h06, retours de Chasseral pour St-Imier à 10h55, 14h55 ou 16h21. Horaires identiques les week-ends et jours fériés.

L'accessibilité au Chasseral est soumise à une taxe touristique.
Renseignements auprès du chauffeur.
Plus d'infos sur notre site internet ou au 032 486 93 45.

Chemin de fer du Jura les-cj.ch

Décali annonces
MERCREDI 9H

Buri Gestion Sàrl
Immobilier Votre pilier de l'immobilier

À louer SAINT-IMIER
Rue de la Malathe 6
Bel app. de 4 pièces au 2^e étage

Grand hall d'entrée, cuisine agencée habitable, séjour, 3 chambres, belle salle d'eau, cave, grenier
Disponible dès le 1^{er} juillet 2018
970 fr. + 200 fr. AC

Buri Gestion Sàrl Immobilier
Baptiste-Savoye 67A
2610 Saint-Imier
Tél. 032 940 11 11
Fax 032 940 11 12
www.buri-gestion.ch



A à Z emplois
GRUPE PROMAN

Mandaté par l'un de nos clients du Vallon de Saint-Imier, nous recherchons activement un (e) :

SECRETAIRE-COMPTABLE (40% - 60%)

Votre mission principale sera la gestion de la comptabilité d'une PME locale.
De formation commerciale, vous êtes âgé(e) de 24 à 55 ans, au bénéfice d'une première expérience confirmée en comptabilité en milieu artisanal. Vous avez le goût des contacts, une excellente capacité d'analyse, vous êtes rigoureux(se) tout en étant autonome mais également flexible, réactif(ve), avec une forte implication dans votre travail au quotidien.

Le respect des délais, vos connaissances informatiques (Crésus) et des lois suisses, votre sens de la communication sont vos atouts et des priorités. La connaissance de la langue allemande serait un avantage.

VOS TÂCHES

- Comptabilisation courantes des opérations clients, fournisseur et comptabilité générale
- Suivis des clients et établissements des paiements fournisseurs
- Etablissement des décomptes TVA
- Réconciliation des comptes de bilan
- Préparation du bouclage intermédiaire et annuel Procédures fiscales, etc.

Intéressé(e), curieux (se) ? Alors n'hésitez pas à nous adresser votre offre de service complète :
A à Z emplois SA
Av. Léopold-Robert 60
2300 La Chaux-de-Fonds ou par courriel
lachauxdefonds@aazemplois.ch

Discrétion assurée.

Achète antiquités

Mobiliers, argenterie, tableaux, grands tapis anciens, objets chinois décoratifs, bronze et ivoire du 19^e, anciennes armes (fusils, pistolets, épées), armures du 15^e-19^e, trophée de chasse africain, bijoux pour la fonte, également fournitures pièces et cadrans d'horlogerie, montres de plongée Enicar, Doxa, Heuer, Omega etc.

Tél. 079 769 43 66,
dobader@bluewin.ch

ICI
votre annonce aurait été lue
2 col x 95 mm
167 fr. 50 + TVA

La première édition imérienne de la Fête des voisins se déroulera le vendredi 25 mai dès 18h00!

C'est l'occasion de profiter d'un moment convivial pour faire ou refaire connaissance avec les autres habitants de votre immeuble, de votre rue ou de votre quartier. Et c'est vous qui choisissez quelle dimension vous voulez donner à l'événement!

Vous souhaitez participer? Rien de plus simple:
• inscrivez-vous auprès du Service de l'action sociale (par téléphone au 032 942 44 94 ou par e-mail à social@saint-imier.ch);
• vous recevrez ensuite l'affiche officielle de la Fête ainsi que les cartons d'invitation à glisser dans les boîtes aux lettres ou sous les portes de vos voisins;
• pour une Fête réussie, prenez connaissance des détails d'organisation sous www.saint-imier.ch/fdv

Bonne Fête des voisins!

Avec le soutien de



COMMUNE DE ROMONT AVIS OFFICIELS



Des hélicoptères au-dessus de Romont



Swissgrid est une entreprise qui exploite, modernise et entretient le réseau à très haute tension suisse. La documentation de ces lignes et sous-stations doit être régulièrement mise à jour, afin que les données correctes soient disponibles pour la planification, la construction et la maintenance. Pour la première fois, cette documentation se fera sous forme numérique, ce qui signifie qu'elles seront cartographiées à l'aide de photos aériennes prises par hélicoptères. Un corridor de 200 m

de large autour des lignes sera cartographié.

La commune a donc été informée que des hélicoptères voleront entre mai et août pendant les journées sans grand vent et sans pluie. Certains vols passeront au-dessus de zones habitées, si bien que des émissions sonores pourront se faire entendre certains jours dans la commune.

Swissgrid fera tout son possible afin de réduire au maximum les désagréments pour les riverains. | cm

COMMUNE D'ORVIN AVIS OFFICIELS



Changement au sein du personnel

En remplacement de Sabine Chappuis, le Conseil municipal a nommé Daniel Racine en tant que secrétaire municipal ad interim. Afin de compléter l'équipe du bureau municipal, Vincent Kern a été engagé en tant qu'employé d'administration. Ces deux personnes sont entrées en fonction le 1^{er} mai dernier. Nous leur souhaitons la bienvenue et espérons que ce travail leur apportera pleine satisfaction.

peuvent être retirées à l'administration municipale pendant les heures d'ouverture des guichets. | cm



Objets trouvés

Une clé d'appartement Kaba N° BW12211/100/3, ainsi qu'une clé de garage avec un porteclefs « Fischer Schlüssel » ont été trouvées vers les cases postales de la Poste à Orvin. Elles

Vide-grenier à Plagne



Le samedi 2 juin de 9h à 15h, vous êtes cordialement invités au 5^e vide-grenier brocante mis sur pied à Plagne par le restaurant Au Vieux Grenier. Quelques places de parc de 3 x 3 m pour exposer

sont encore à disposition. Inscription obligatoire sur www.auxvieuxgrenier.ch ou par téléphone au 032 358 15 30 ou au 079 124 72 95. Places de parc à disposition.

Réclame

POMPES FUNÈBRES DU BAS-VALLON
Boder Fabrice
2534 Orvin
032 358 12 30
079 408 31 46

16 communes
1 JOURNAL

SERVICE D'AIDE ET DE SOINS À DOMICILE DU BAS-VALLON

Le nombre de visites et donc les déplacements en augmentation

Le Service d'aide et de soins à domicile du Bas-Vallon (SAS-DBV) a tenu son assemblée générale le mercredi 2 mai dans ses nouveaux locaux.

Avant la partie officielle, chacun était invité à écouter une présentation du Service de relève par Jeanine Fasciolo. Cette entreprise à but non lucratif propose ses services pour soulager les proches qui s'occupent de personnes handicapées, malades chroniques ou atteintes de démence. Ce précieux soutien peut être obtenu aussi bien pour des personnes âgées que pour des enfants ou adultes (le SASDBV peut renseigner les intéressés, ou le site www.entlastungsdienst.ch peut être consulté).

Le président ouvre l'assemblée en saluant les représentants des communes présents, le personnel et le comité. Il adresse ses remerciements au comité et à l'ensemble des employées, et plus spécialement à M^{mes} Poffet et Laubscher, responsables appréciées par tous.

Des perspectives peu réjouissantes

Il rappelle que les économies budgétaires programmées par le canton annoncent un avenir difficile pour les services d'aide et de soins à domicile. Il déplore que les politiciens ne soient pas assez préoccupés par les problèmes des clients, toujours plus nombreux pourtant.

Le rapport de la responsable aide et soins du service, M^{me} Poffet, rappelle que le service fête ses 20 ans cette année.

Les prestations d'aide sont proposées par le service dans des situations répondant à des critères précis. Dans les autres cas, une collaboration avec le service Au Fil d'Ariane reste d'actualité. De ce fait, de nombreuses personnes pensent que seuls les cas pour lesquels une infirmière prodiguerait des soins complexes peuvent être traités: or il n'en est rien. Les prestations de soins restent absolument identiques, même les plus simples, telles que la pose de bas de contention ou une aide au coucher. Le service a signé le contrat cantonal pour les soins avec obligation de prise en charge.

Bien perçu

Les relations publiques sont bonnes. Le service va à la rencontre du public par différentes



actions comme une journée portes-ouvertes pour présenter les nouveaux locaux de la Route de Sonceboz 1, le lancement d'un concours de dessin pour les 20 ans du service et la présentation du nouveau logo national, ainsi que différentes actions en collaboration avec les autres ASAD régionaux.

Le personnel a dû s'initier au nouveau dossier de soins informatisé. Chaque collaboratrice se rendant sur le terrain est munie d'une tablette informatique sur laquelle elle consulte, complète et met à jour les données centralisées concernant son travail, ses trajets et le dossier d'aide et de soins. Ce système permet une consultation directe, aussi bien chez le client que dans les bureaux du service. Toutefois, il exige des compétences transversales qui demandent un temps de formation conséquent et un important travail administratif.

Le nombre de clients reste stable, par contre le nombre de visites continue d'augmenter (18313). Le nombre de km et de temps de déplacement augmente, puisqu'il est en lien avec le nombre de visites et le domicile des clients. L'optimisation des trajets lors de la planification des visites est une priorité.

La clientèle de plus de 80 ans représente la nette majorité: 45%, demandant 65% des heures de soins. Suit la catégorie 65-79 ans (38% / 22%) et celle des 20-64 ans (17% / 13%).

Planification difficile

Les prises en charge à court

et moyen terme sont plus nombreuses, et souvent plus complexes, ce qui engendre un travail administratif et infirmier d'évaluation plus importants. Les sorties d'hôpital précipitées (conduisant parfois à une nouvelle hospitalisation), le refus des caisses-maladie de prendre en charge une réhabilitation ou une plus longue hospitalisation font que les services de soins à domicile sont amenés à gérer ce genre de cas et la planification des interventions devient difficile. Le besoin en personnel peut varier très rapidement et cela peut concerner jusqu'à un poste de travail complet.

Les directives d'hygiène sont suivies scrupuleusement et contrôlées par deux responsables, qui ont à cœur d'assurer la qualité des prestations fournies.

Accompagnement en fin de vie

Sept personnes ont pu être accompagnées durant les dernières semaines de vie et deux d'entre elles ont pu, selon leur vœu, décéder à leur domicile. Le nombre de piquet infirmier est peu élevé (6 nuits). Une bonne information et la mise en place de mesures appropriées expliquent cela. Toute l'équipe soignante, secondée par l'infirmière ressource en soins palliatifs travaille en amont dans ce sens. A noter que le service de piquet n'est pas réservé aux personnes en fin de vie.

L'horaire du soir est nécessaire et très apprécié. M^{me} Poffet en profite pour remercier les soignantes qui effectuent

ces visites par n'importe quel temps, 365 jours par année, et le plus souvent de nuit.

Les visites à planifier (375 par semaine en mars 2018) le sont entre 7h30 à 22h30 tous les jours de l'année.

Actuellement, le service compte 19 collaboratrices.

Félicitations et remerciements à plusieurs collaboratrices pour leur fidélité au service et leur engagement: 15 ans: Séverine Valiani et Chantal Conrad. 10 ans: Mpampidi Kazadi. 20 ans: Béatrice Laubscher.

Myriam Geiser a obtenu un certificat HES de spécialiste en plaies.

Mission formatrice

Le service participe à l'encouragement à la relève en encadrant plusieurs stagiaires infirmières HES et ASSC ainsi qu'une apprentie ASSC. Les clients leur ont toujours réservé un accueil bienveillant et M^{me} Poffet tient à les en remercier.

Le président André Simonin est réélu à l'unanimité, avec remerciements pour son engagement dans le service.

Les comptes 2017 bouclent avec un bénéfice d'environ 5450 francs, et sont acceptés par l'assemblée, de même que le budget, équilibré.

Il est prévu de changer deux voitures cette année.

M. Reichert, représentant Péry-La Heutte, tient à remercier et à féliciter l'ensemble du personnel pour son engagement, et l'assure du soutien de sa commune.

NARNIA AU JORAT

Chasse à l'œuf: une édition record

Année record pour notre chasse à l'œuf: nous n'avions jamais vu autant de monde au stand de tir de Jorat!

Suite au traditionnel repas jambon/haricots, les pâturages ont été parcourus de long en large à la recherche des 500 œufs par les chasseurs assidus, accompagnés de leurs parents pour les plus jeunes d'entre eux. Aucun chasseur n'est rentré bredouille, la file d'attente pour aller récupérer son éventuel lot était longue...

Quel bonheur pour les bénévoles de Narnia de voir tant de joie et de convivialité.

Un grand merci à vous tous qui êtes venu participer à notre manifestation et nous permettez ainsi de réaliser nos projets.

Nos remerciements vont également à l'Arpec (association romande des parents d'enfants atteints du cancer) qui nous offre les œufs à la fin de la mosaïque qu'ils créent sur le port d'Ouchy. | Narnia





LE MARRONNIER

Appartements à louer pour seniors ou personnes à mobilité réduite

032 325 11 11
lemarronnier.ch
info@merse-transac.ch

Visites et renseignements tous les mardis de 14h à 17h30

Route de Chaidon 8 - Reconvilier

2.5 pces dès CHF 1'025.00/mois
3.5 pces dès CHF 1'180.00/mois



Nous imprimons pour vous en noir et en couleur

- cartes de visite
- cartes de naissance, de mariage
- faire-parts de deuil et cartes de remerciements
- en-têtes de lettre, factures, devis, formulaires
- papillons, affiches
- enveloppes, sachets
- jeux de formules
- brochures, livrets, blocs
- calendriers

Nous réalisons aussi

- numérotations, perforations, découpes, rainages
- boîtes pliantes en carton
- publipostage (mailing)

Impression numérique

Reproduction de tous documents noir/blanc et couleurs à partir d'originaux ou de fichiers informatiques (PDF), de la carte de visite au format A3+

imprimerie

bechtel sa

Bellevue 4 | 2608 Courtelary
032 944 18 18
info@bechtel-imprimerie.ch
www.bechtel-imprimerie.ch

**Feuille
d'Avis
du District
de Courtelary**

032 944 17 56
fac@bechtel-imprimerie.ch

TRAMELAN
Tramelan Dessus

L'école secondaire de Tramelan présente son spectacle de fin d'année

Combien?
Adulte: 10.-
Enfant: 5.-

Où?
Salle de la Marelle
Les Lovières 5
2720 Tramelan

Quand?
Jeudi 31 mai 2018
Durée: 19:30-21:30

Tramelan Dessus



Fermetures exceptionnelles des déchèteries de Tavannes et de Rondchâtel

► **Samedi 12 mai 2018**
(Week-end de l'Ascension)

► **Samedi 19 mai 2018**
(Week-end de Pentecôte)

CELTOR SA 032 481 42 62
Case postale 27 info@celtor.ch
2710 Tavannes www.celtor.ch

En vente
à l'imprimerie
BAUX À LOYER

Chariot Corsaire XL

Remorque de qualité pour le transport de 2 enfants jusqu'à 6 ans, espace de rangement, transformable en **poussette**, entièrement **pliable**. Accessoire neuf: siège pour **enfant** de 6 à 18 mois. 2 accroches pour **vélo**, pneus neufs. Occasion en **très bon état**.

Prix 490 fr. à discuter.

078 763 32 55

À VENDRE



TROISIÈME FÊTE DE LA TÊTE DE MOINE À BELLELAY

Près de 15 000 visiteurs et deux prix pour Harald Kämpf !



Au premier plan, Dolorès et Harald Kämpf, patrons de la Fromagerie de la Suze, qui a rafilé les deux Girolles d'or 2018

La 3^e Fête de la Tête de Moine a permis d'attirer tout au long du week-end sous un soleil radieux, près de 15 000 visiteurs selon les estimations de l'organisateur. Soit plus du double des années précédentes. Une édition qualifiée de géante à l'image des statues de foins réalisées pour l'occasion.

Le spectacle humoristique *NOUS*, signé Yann Lambiel et Marc Donnet-Monay, ainsi que l'exposition de photographies de James Gerber *Le foin, c'est bien* et les prestations du Choeur des Montagnards des Moulins dans l'abbatiale de Bellelay, ont trouvé un écho considérable auprès du public.

Ce même public a joué le rôle de juge dans le cadre d'une évaluation de Tête de Moine des producteurs de la région, organisée par la Fondation rurale interjurassienne et qui s'inspire du système officiel de dégustation du Concours suisse des Produits du terroir. Les coups de coeur du public sont allés à la fromagerie de la Suze de Corgémont, Harald Kämpf pour la Tête de Moine AOP Classic et la Tête de Moine AOP Réserve.

Le public a aussi désigné les trois plus beaux plateaux de fromage réalisés dans le cadre de la première édition d'un concours international auquel ont participé onze équipes

provenant de six pays. Les lauréats du concours de plateaux de fromage sont 1^{er} Yann Cauchy (France), 2^e Sandrine Monard (Les Ponts de Martel), 3^e Roberto Rusconi (Italie). Les lauréats ont reçu une Girolle d'or, d'argent et de bronze réalisées par Métafil-laGirolle SA.

Les activités organisées par les Chambres d'agriculture, telles que la ferme vivante ou le brunch du dimanche matin qui a accueilli plus de 350 convives, ont également ravi le public.

Les expositions de photographies et des sculptures géantes sur foins peuvent encore être admirées jusqu'à fin octobre à la Maison de la Tête de Moine.

FOIRE DE PRINTEMPS

Dans huit jours, le tout Corgémont fera la fête

La traditionnelle Foire de printemps, 30^e édition, se déroulera les 18, 19 et 20 mai, sur la place de la Gare et ses alentours. Comme à l'accoutumée, nous espérons que les divers carnotzets, avec leurs animations, ainsi que le tournoi de beach-volley qui connaît toujours un grand succès, attireront beaucoup de spectateurs et de visiteurs.

Demandez le programme !

Un programme varié est proposé sur les 3 jours :

Vendredi 18 mai. – Dès 18 h 30, ouverture de la fête du village avec un lâcher de ballons organisé par l'école primaire Arc en Ciel. Suivi d'un concert de la chorale de l'école primaire et de l'école secondaire, de Corgémont. Vers 19 h 10, spectacle avec la troupe du Jazz Dance.

Le traditionnel tournoi de beach-volley débutera à 18 h 30.

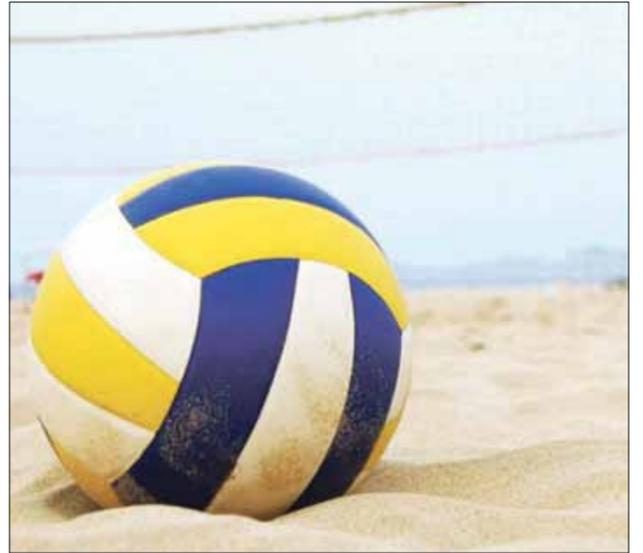
Les membres du HC Corgémont vous donnent rendez-vous pour leur soirée concert dès 20 h 30 dans leur tente avec le groupe Contents d'être là de Courtelary.

La foire et bien davantage

Samedi 19 mai. – La foire débutera dès 9 h avec une vingtaine de forains inscrits qui vous proposeront leurs produits et leurs spécialités. Le marché aux puces ouvrira ses portes. Et le traditionnel tournoi de beach-volley reprendra.

Dès 13 h, la société du Moto-club organise un parcours moto pour les enfants.

De 13 h à 14 h, le « lancer de la bouille », se déroulera sur le terrain du Beach Volley, toujours gratuit et ouvert à tous. Dès 16 h, dans la tente du HC



Corgémont, la Crèche les Ecuireuils propose aux plus petits, une animation kermesse, suivie de la traditionnelle Disco-Sirop accompagnée des stars incontournables, la Guêpe et l'Ecuireuil.

A 18 h, les musiciens du Brass Band Corgémont interpréteront quelques pièces de leur répertoire et dédieront certains morceaux à toutes les mamans dont c'était la fête le dimanche précédent.

Dès 20 h 30, toujours dans la tente du HC Corgémont, concert avec Nyx'O'Night de Neuchâtel.

Bon appétit !

Les sociétés vous proposeront leurs spécialités culinaires. La coopérative de fromagerie de la Combe du Bez, vous proposera dans les caves de l'ancienne fromagerie, de délicieuses fondues et raclettes.

Les membres de la Société de tir serviront leurs grillades ; le Männerchor Eintracht traditionnelle friture.

Pour les desserts, le stand de Femina Sport vaut le détour pour déguster ses fameuses pâtisseries maison. Les membres du Moto-club organisent un bar à bière et proposent à nouveau des pains à l'ail, les membres du Hockey-Club ouvriront leur traditionnel bar avec de délicieuses ailes de poulet et potatoes. Le FC la Suze vous proposera des pizzas au feu de bois.

Dimanche 20 mai. – Dès 10 h 45, les jeunes tireurs ainsi que le Hockey Club vous proposeront une restauration chaude.

Vendredi 18 mai, de 18 h 30 à 3 h
Samedi 19 mai, de 9 h à 3 h
Dimanche 20 mai, de 10 h 45 à 15 h

CORGÉMONT

Ramassage de papier

Mardi 15 mai, dès 13 h 30, les élèves de l'Ecole secondaire du Bas-Vallon procéderont au ramassage du vieux papier.

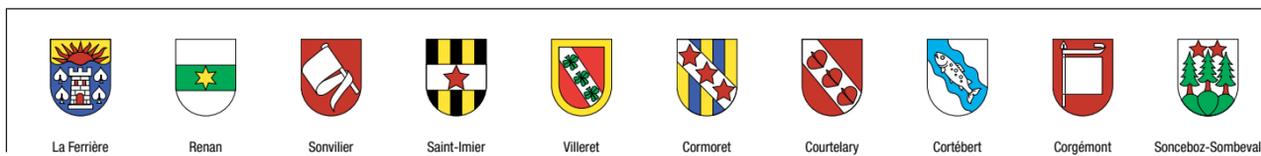
Afin de leur faciliter la tâche et de répondre également aux exigences de l'entreprise de recyclage, nous vous prions de respecter les consignes suivantes.

- paquets solidement ficelés
- pas de carton
- pas de plastique
- pas de cabas (papier imprégné non-recyclable)

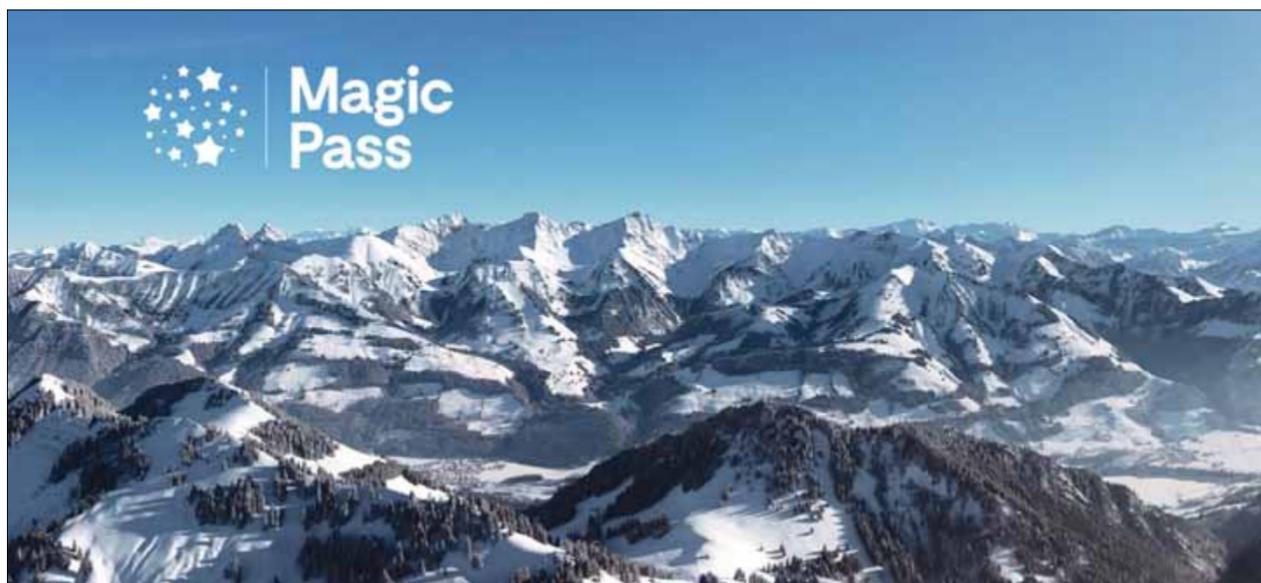
Merci de déposer le papier aux lieux de ramassage des ordures.

Les personnes désirant amener leur papier directement au Vieux Battoir peuvent le faire de 13 h 30 à 15 h 30 le jour même du ramassage.

Un grand merci pour votre collaboration. | *Ecole secondaire du Bas-Vallon*



De Sonceboz à La Ferrière : le Magic Pass reconduit à un prix préférentiel



Lancé en 2017, l'abonnement de saison pour 25 stations de ski romandes s'étend. Egalement valable en été, il englobe par ailleurs de nouveaux domaines touristiques. Les enfants en âge de scolarité des dix communes actionnaires d'Erguël Sports SA peuvent se le procurer dès à présent.

Compte tenu de l'élargissement saisonnier et géographique de l'offre, le prix de lancement du Magic Pass a été augmenté de 20 francs. Pour les enfants nés entre 2003 et

2012, il est désormais vendu à 269 francs.

Si l'on déduit la subvention de 110 francs proposée dans les communes qui s'étendent de La Ferrière à Sonceboz, les enfants en âge de scolarité peuvent utiliser les remontées mécaniques de la trentaine de destinations partenaires du 1^{er} mai 2018 au 30 avril 2019 pour 159 francs. Un prix qui défie toute concurrence !

Il s'agit, néanmoins, de ne pas trop tarder pour acquérir son sésame. L'offre préféren-

tielle à 269 francs est limitée dans le temps. Or, seuls les abonnements achetés à ce prix donnent droit au rabais de 110 francs.

Sur le site

Attention, il n'est plus possible de souscrire au Magic Pass dans les communes. Il faut désormais passer commande directement sur le site www.magicpass.ch. Dès leur ouverture estivale respective, il sera également possible de se le procurer aux guichets des

stations partenaires. La somme de 110 francs, par contre, est remboursée dès à présent par les caisses communales respectives sur présentation de l'abonnement acquis au tarif de lancement de 269 francs.

Il en va de même pour les personnes en possession d'un bon de 80 francs délivré en 2017 à faire valoir sur l'abonnement de cette année. Il suffit de se présenter à l'administration municipale du lieu de domicile avec le Magic Pass 2018-2019 et, le cas échéant,

avec le bon. Pour les écoliers qui souhaiteraient se limiter aux seules installations des Bugnenets-Savagnières, de Tramelan et du Crêt-du-Puy, l'offre locale traditionnelle est maintenue. Grâce au partenariat exemplaire noué avec la société des remontées mécaniques Bugnenets-Savagnières SA, le prix de l'abonnement reste inchangé à 110 francs. Cette dernière a renoncé à répercuter la gratuité offerte aux enfants de moins de six ans et la mise en service programmée d'un nouveau télési.

Le processus de commande de l'abonnement local sera lancé à la rentrée scolaire d'août. Un formulaire sera le moment venu distribué dans les écoles, qui devra être retourné aux communes de domicile jusqu'au 15 septembre.

Anzère, Bugnenets-Savagnières, Charmey, Château-d'Oex, Crans-Montana, Crêts-du-Puy, Espace Dent-Blanche, Glacier 3000, Grimentz-Zinal, Jaun, La Berra, La Lécherette, Les Diablerets, Les Marécottes, Les Mosses, Les Paccots, Les Pléiades, Les Rochers-de-Naye, Leysin, Mayens de Conthey, Moléson, Nax-Mont-Noble, Ovronnaz, Rathvel, Schwarzsee, St-Luc/Chandolin, Tramelan, Vallée de Joux, Vercorin et Villars-Gryon



CATHOLIQUES

CENTRE DE LA COMMUNAUTÉ CATHOLIQUE DES VILLAGES PÉRY BIENNE, Cure Sainte-Marie

Plan des funérailles

Principe

Funérailles du mardi au samedi. La date et l'heure des funérailles ne peuvent être décidées qu'avec l'accord du célébrant.

Service du 11 au 19 mai

Emmanuel Samusure
Cure Sainte-Marie, 032 329 56 01
Portable : 079 440 16 04
emmanuel.samusure@kathbielbienne.ch

Bénédiction

Samedi dernier en l'église Sainte-Marie de Bienne la communauté des Villages participait à la bénédiction des jardins de la Villa Choisy et de la grotte mariale.

Location de la salle Sainte-Bernadette

25 à 30 places. Contact: Sylvie Monnier, os.monnier@bluewin.ch.

Rencontre des aînés Péry-La Heutte: mercredi 16 mai à 14h à la salle de paroisse, après-midi jeux ouvert à tous les aînés. Marie-Jeanne Jufer, 079 454 49 94.

Le Pape François à Genève: dans le cadre de sa visite au Conseil œcuménique des Eglises à Genève, le pape François célébrera une messe ouverte à tous à Palexpo, le jeudi 21 juin à 17h30. Notre Unité pastorale, en lien avec les autres pastorales linguistiques, organise le déplacement. Il est nécessaire de s'inscrire auprès de la cure Sainte-Marie à Bienne, au 032 329 56 01, ou communaute.francophone@kathbielbienne.ch, jusqu'au mardi 15 mai. Les informations pratiques viendront ultérieurement.

PAROISSE CATHOLIQUE-CHRÉTIENNE ET DIASPORA DU CANTON DU JURA

SAINT-IMIER, rue des Roses 6, case postale 207

Prochaine messe: dimanche 3 juin, 10h.

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE TRAMELAN

Messe des familles: samedi 12 mai à 17h30 à la Marelle pour la Fête de Fatima. Jeudi 17 mai à 9h.
Chapelet: tous les mardis de mai à 17h à l'église.
Fête de Fatima: samedi 12 mai à la salle de La Marelle. Merci de vous inscrire pour les repas. A 17h30, messe festive à La Marelle.

Communions à domicile sur demande.

Le secrétariat est ouvert les lundis de 8h à 12h et les jeudis de 8h à 12h et de 13h30 à 17h.

www.cathberne.ch/tramelan

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE VALLON DE SAINT-IMIER

Horaire liturgique: samedi 12 mai, 18h, Corgémont; dimanche 13 mai, 10h, Saint-Imier; mardi 15 mai, 9h, Corgémont; jeudi 17 mai, 10h, St-Imier.
Prière du chapelet: mardi 15 mai, 19h, Saint-Imier.
Mouvement chrétien des retraités: jeudi 17 mai, 14h30, Corgémont.
Venue du pape à Genève: jeudi 21 juin. Une messe, ouverte à tous, aura lieu à Palexpo à 17h30. L'inscription est obligatoire et les personnes souhaitant y participer sont tenues de s'inscrire auprès de leur paroisse. Afin de permettre l'organisation d'un déplacement collectif pour le Vallon, veuillez vous annoncer jusqu'au jeudi 15 mai, au secrétariat, 032 941 21 39 (lundi et mardi après-midi; mercredi, jeudi et vendredi matin), ou catholiquero-main@bluewin.ch.

Délai paroisses
LUNDI SOIR

RÉFORMÉES

PAROISSE RÉFORMÉE CORGÉMONT ET CORTÉBERT

Culte: dimanche 13 mai, 10h à la chapelle de Cortébert, par David Giauque. Accompagnement musical à l'orgue et au violon.
Prière œcuménique: mercredi, 19h 15-19h 40 au temple de Corgémont.
Rencontre des aînés: mardi 15 mai, à 14h à la salle de paroisse de Corgémont. Nous accueillerons Claude Krähenbühl qui nous montrera un film sur la Bretagne. La projection sera suivie des quatre heures.

032 489 17 08
www.eglise-protestante.ch/san

David Giauque, 079 823 75 84
david.giauque@montoz.ch

Services funèbres: 0800 225 500

Conseil: Christine Brechbühler
079 565 93 66

Réservation salle de paroisse:
E. Hohemuth, 032 963 11 89,
4hohemuth@bluewin.ch

PAROISSE RÉFORMÉE COURTELARY ET CORMORET

Culte: dimanche 13 mai, 9h45 à la chapelle. Collecte: PPP.

Philippe Hauri, président, 079 271 99 10,
philippe.hauri@bluewin.ch

J.-P. Mérillat, pasteur, 032 944 11 63,
jphmerillat@bluewin.ch

A. Stieger, secrétariat, 032 944 11 07,
annelise.stieger@bluewin.ch

www.eglise-protestante.ch

PAROISSE RÉFORMÉE LA FERRIÈRE

Culte de la fête des mères: dimanche 13 mai, 9h45, avec sociétés locales.

Serge Médebielle, pasteur
032 963 11 27 ou 079 414 03 60

Pierrette Wäfler, présidente
et service auto, 032 961 15 81

www.eglise-protestante.ch

PAROISSE DE RONDCHÂTEL PÉRY, case postale 163

Cultes: dimanche 13 mai, 10h, à Péry, sainte-cène. Officiante: Dominique Giauque-Gagnebin. Offrande en faveur de la Société biblique suisse.
Proposition d'intercession: dans la semaine à venir, nous sommes invités à prier pour la Commission de catéchèse et les catéchètes.
Catéchisme 11H: mercredi 16 mai, 16h-18h, permanence et rencontre personnelle à Bienne.
Soirée d'information et d'inscription: les parents des enfants qui entreront en 7H au mois d'août sont invités à se retrouver le mardi 15 mai, 20h, salle de paroisse à Péry, pour un temps d'information et d'inscription au catéchisme.
Aînés Péry-La Heutte: mercredi 16 mai, 14h, après-midi jeux, salle de paroisse.
Groupe de lecture: lundi 14 mai, 20h, Grain de sel, Orvin.
Fruits TerrEspoir: livraisons le 16 mai à Péry et Vauffelin, le 17 mai à Orvin. Les prochaines commandes sont à remettre jusqu'au 31 mai.
Location de salles: Grain de sel, Orvin; salle de la Cure, Orvin; salle de la Cure, Péry; salle de paroisse, Péry.

032 485 11 85
(lu: 13h-17h30, ve: 7h45-11h30)

contact@paroisse-rondchatel.ch
www.paroisse-rondchatel.ch

Services funèbres: 079 724 80 08

Location de salles:
Grain de sel, Orvin; salle de la Cure, Orvin; salle de paroisse, Péry.
032 485 11 85

Visites: Dominique Giauque-Gagnebin, 032 485 11 34

Catéchisme: 7H et 8H, Dominique Giauque-Gagnebin, 032 485 11 34.

9H, Lucien Boder, 032 358 14 01; Anne Noverraz, 079 852 98 77.

10H et 11H, Daniel de Roche, 079 337 50 76; Anne Noverraz, 079 852 98 77.

PAROISSE RÉFORMÉE RENAN

Culte de la fête des mères: dimanche 13 mai, 9h45, La Ferrière, avec sociétés locales.

Serge Médebielle, pasteur
032 963 11 27 ou 079 414 03 60

Catherine Oppliger, présidente
078 761 46 38

PAROISSE RÉFORMÉE SAINT-IMIER

Culte: dimanche 13 mai, 10h, collégiale. Sainte cène. Pasteure officiante: V. Tschanz-Anderegg. Offrande: Société biblique suisse, Bienne.
Femmes protestantes: en raison de l'Ascension, la Baratte ne sera pas ouverte le vendredi 11 mai.
Après-midi récréatif des aînés: mardi 15 mai, 14h30-17h30 à la cure.

Plan des cultes 2018 disponible sur le présentoir de la Collégiale, dans les locaux de la cure, peut être envoyé sur demande au 032 941 37 58 ou à paroisse.st-imier@hispeed.ch

Services funèbres: 0800 22 55 00

paroisse.st-imier@hispeed.ch
www.eglise-protestante.ch
www.eglise-reformee-st-imier.ch

PAROISSE RÉFORMÉE SONCEBOZ-SOMBEVAL

Culte: dimanche 13 mai, fête des mamans, culte à 9h45 à Sombeval.
Catéchisme cycle I, 3H-6H: pas de rencontre le 11 mai (pont de l'Ascension).
Aînés: mardi 15 mai, 14h à la cure, jeux et partage.
Conseil de paroisse: jeudi 17 mai 17h30.

Assemblée de paroisse: jeudi 17 mai, 20h, cure, Collège 19: comptes 2017 et projet «table-vitrine» pour la Bible.

Téléphone de piquet de l'Erguël,
services funèbres: 0800 225 500.

Richard Riesen, pasteur (42% dans la paroisse et 13% dans le syndicat des paroisses réformées de l'Erguël),
032 489 17 68, 076 536 53 26,
richardriesen@sunrise.ch

www.eglise-protestante.ch/sonceboz

PAROISSE RÉFORMÉE SONVILIER

Culte: dimanche 13 mai, 10h, officiante: Emmanuelle Jaquat.

Corinne Baumann, pasteur,
079 793 39 20, corinne.charlotte.baumann@hispeed.ch

Beatrix Ogi, présidente et service de taxi, 079 725 15 41

Permanence des services funèbres:
0800 225 500

STIFTUNG FÜR DIE PASTORATION DER DEUTSCHSPRACHIGEN REFORMIERTEN TAVANNES, rue du Pasteur Frêne 12

Gottesdienst: Sonntag, 13. Mai, 10 Uhr in Grandval, zweisprachiger culte d'amitié mit pasteur Marc Seiler und Pfr. Stefan Meili.

Christina und Stefan Meili,
Pfarrerehepaar, 079 363 97 16

PAROISSE RÉFORMÉE TRAMELAN

Culte: dimanche 13 mai, 10h, église. Pasteure F. Surdez. Collecte: Cartons du cœur. Taxi: s'annoncer jusqu'au jour précédent à 12h au 032 487 56 42. Verre de l'amitié à l'issue du culte.

Services funèbres:
permanence au 0848 778 888

www.par8.ch

PAROISSE RÉFORMÉE VILLERET

Culte: dimanche 13 mai, 10h à Saint-Imier, sainte cène.
Prière matinale: mardi 15 mai, 6h30-7h à l'église, en partie silencieuse.

Secrétariat: 032 941 14 58
(mardi: 8h30-11h30)

Le pasteur est de permanence les mardis matins au bureau et tous les jours au 079 289 95 06

Services funèbres et urgences:
0800 225 500

paroisse.villeret@gmail.com
www.eglise-protestante.ch
sous «Villeret»

ÉVANGÉLIQUES

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MENNONITE VALLON DE SAINT-IMIER CORMORET

La Petite Pause: vendredi 18 mai de 8h à 11h à Cormoret.

R. Geiser, 078 652 64 04
www.eemvs.ch

ÉGLISE DU PLEIN ÉVANGILE ORVIN, Le Crêt 2

Culte: dimanche 13 mai, 9h45, culte. **Connect femme:** mercredi 15 mai, 20h, chez Nathalie Valgoï, rue des Ceillet 3, 2502 Bienne. Présence de Hélène Bonhomme, conférencière, fondatrice du site Fabuleuses au foyer, www.fabuleuseaufoyer.com. Pour plus d'informations s'adresser à Myriam Rendina au 078 872 49 20, rendina@gmail.com.

www.epeo.ch

ÉGLISE DU ROC SAINT-IMIER, Jacques-David 12

Culte: dimanche 13 mai à 10h à Saint-Imier. Avec le chanteur-compositeur Philippe De Courroux qui viendra nous présenter sa dernière réalisation: Quelqu'un t'aime. Accueil café avant et après la rencontre.

Blablathé pour apprendre le français: tous les lundis à partir de 14h. Une heure de chanson et musique suivi de jeux libres et collation. Café pour les parents. Gratuit et sans inscription.

Groupes de maison: durant la semaine.
Soirée de prières: mercredi 16 mai à 20h15.

Rondin-picotin pour les enfants de 0 à 6 ans: jeudi 17 mai à 9h45. Gratuit et sans inscription.

Luc et Renate Normandin
032 941 58 25
http://egliseroc.wordpress.com

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MÉTHODISTE BÉTHANIA SAINT-IMIER, Fourchaux 36

Culte: dimanche 13 mai, 9h30.

Théodore Paka, 032 941 49 67

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE ACTION BIBLIQUE

SAINT-IMIER, rue Paul-Charmillot 72

Culte: dimanche 13 mai, 10h, prédication Daniel Molla, école du dimanche et garderie.
Rencontre des aînés ABS: mercredi 16 mai, 10h, Cortailod.
Club d'enfants: jeudi 17 mai, 12h.

David Weber, pasteur,
dpj.weber@gmail.com

ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE SAINT-IMIER, rue de Châtillon 18

Services religieux: dimanche 13 mai 9h30. Mercredi 16 mai, 20h.
Musique: lundi 14 mai, 20h, répétition du chœur.

Didier Perret, responsable,
dpe2610@gmail.com
www.stimier.nak.ch

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MENNONITE DU SONNENBERG TRAMELAN

Culte MERK: 10-13 mai, Montbéliard.
Prière et silence: mercredi 16 mai à 13h30 à la rue des Prés.

Rencontre des aînés: mercredi 16 mai à 13h30 à la rue des Prés, sortie printanière.
Kangourou: jeudi 17 mai à 9h15 à la rue des Prés.

Passerelle: jeudi 17 mai à 18h à la rue des Prés (soirée mini-golf).

mmummel@bluewin.ch
www.menno-sonnenberg.ch

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU FIGUIER

TRAMELAN, Grand-Rue 116

(entrée: face à Albert Gobat 15)

Culte: dimanche 13 mai 9h30, avec Charles-André Geiser et la participation des aînés.
Prière et partage: mercredi 16 mai 20h.
Petits déjeuners contacts: mercredi 16 mai 20h, salle communale de Tavannes avec Hélène Bonhomme.
New Generation: vendredi 18 mai 12h.

032 487 32 17
eric.germain@lafree.ch
www.eglisedufiguer.ch

ÉGLISE BAPTISTE L'ORATOIRE TRAMELAN, rue A. Gobat 9

Culte: dimanche 13 mai, 9h30 avec Etienne Grosrenaud, garderie et école du dimanche.

Réunion de prière: mercredi 16 mai, 20h.

032 487 43 88 ou 032 487 31 40
www.oratoiretramelan.ch

AUTRE

TÉMOINS DE JÉHOVAH SAINT-IMIER, rue du Vallon 28

Réunion hebdomadaire: le mardi à 19h15.

REMERCIEMENTS



Un époux, un papi, un grand-papi avec tant d'amour dans son cœur qui s'en va, ne s'en va jamais bien loin. Il se blottit au fond de notre cœur et y reste pour toujours.

Nous remercions de tout cœur toutes celles et tous ceux qui par une prière, une parole, une présence, un don, un geste d'amitié, un message, nous ont soutenus et entourés lors du départ si brusque et inattendu de

Martin Rindlisbacher

Anne-Lise
Nathalie, Erwin, Meïko, Zalina
Thierry, Marielle, Cécile, Clément, Romain
et familles parentes

Saint-Imier, mai 2018

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE

Première communion

Les enfants catholiques des villages du Vallon ont vécu leur première communion, le dimanche 6 mai en l'église de Saint-Imier. Leur parcours de préparation a comporté la participation à des messes dominicales, des rencontres hebdomadaires et trois jours de retraite. Par leur prière et leurs chants, ils ont apporté un grand élan de joie à leurs familles et à la communauté rassemblées autour d'eux.

Avec l'abbé Patrick Rakoto, curé: Jacob Assouhou, Tiago Bühler, Maloé Canepa, Fabrizio Crifò, Luana Cristaldi, Martim Duarte Lopes, Fabio Egli, Marine Figueira de Abreu, Anna-Lena Flory, Elena Fonggang Movo, Maxime Guerne, Sofia Göpel, Chris Koucka Dethimault, Stéphane Lameira

da Silva, Noa Montavon, Vanessa Oliveira Maceiras, Benjamin Rosete Conde, Matthias Sauser, Alex Steurs, Diego Vedelago, Charline Wermeille.





Renan



Sonvilier



Saint-Imier



Cormoret



Courtelary

Le Copil de fusion et les groupes ont commencé leur travail

Réuni le 18 avril dernier dans le chef-lieu du Jura bernois, le Comité de fusion (Copil) des communes du Haut-Vallon a notamment bien avancé dans l'étude des conséquences prévisibles d'une fusion, sur divers organismes et institutions.

Encourageant

Rappelons en préambule que ce Copil est formé des maires concernés, à savoir Benjamin Rindlisbacher (Courtelary), Marc Jean-Mairet (Sonvilier), Patrick Tanner (Saint-Imier), Andreas Niederhauser (Renan) et Gérard Py (Cormoret); ses réflexions et décisions sont consolidées par les exécutifs qu'ils dirigent.

Revenant sur la séance du 21 mars, le Copil s'est réjoui de son succès encourageant, en constatant que la quasi intégralité des personnes invitées avaient répondu présent. Il a relevé avec plaisir le caractère constructif des échanges vécus ce soir-là, qui ont permis à tous les membres de groupe de faire connaissance

et de découvrir concrètement et exhaustivement les tâches qui les attendent.

C'est parti!

Le Copil adresse ses remerciements publics à toutes les personnes qui se sont engagées le 21 mars dernier pour lancer ce projet d'envergure.

La signature d'un contrat de pourparlers, qui sert désormais de base au travail à mener au sein des groupes, constituait évidemment l'événement phare de cette première soirée, événement largement relayé par les médias régionaux, ce dont le Copil se réjouit également.

Depuis cette soirée de plénum, tous les groupes ont lancé leur travail; la plupart d'entre eux ont même tenu déjà une première séance.

Une étude attentive des conséquences prévisibles

Le Copil, lui aussi, a attaqué les tâches concrètes qui lui reviennent. Ainsi le 18 avril a-t-il lancé l'étude des conséquences prévisibles, d'une fusion à cinq,

sur divers organismes locaux ou régionaux, à savoir Crescentia SA (Saint-Imier), Espace découverte Energies (Haut-Vallon), Erguël Sports SA, PTSI SA (Parc technologique Saint-Imier), Fondation reine Berthe, Diatel SA et le Funiculaire Saint-Imier-Mont-Soleil SA.

Les maires se penchent actuellement sur la situation actuelle de tous ces organismes et évaluent les effets prévisibles sur eux, à tous points de vue, en cas de fusion de communes. Chaque rapport détaillé sera présenté aux cinq Exécutifs communaux, puis publié sur le site du projet.

Et la suite ?

Le tout nouveau site du projet, justement, est désormais complètement actif, à l'adresse www.avenir-vallon.ch. Il est alimenté régulièrement, au fur et à mesure des études et tâches bouclées.

On signalera encore que le Copil a fixé ses prochaines séances, les agendant aux 31 mai et 28 juin, à Courtelary. | *copil*

COMMUNE DE CORMORET AVIS OFFICIELS



Cormoret a bougé et bougera encore jusqu'à la fin du mois !



Pour sa deuxième participation à La Suisse bouge, ce programme national destiné à encourager l'activité physique, Cormoret a pu compter une nouvelle fois sur le dynamisme des gens du Vallon de Saint-Imier.

accueillait jeunes et moins jeunes, sportifs aguerris ou débutants, venus prendre part, en plein air, au record national de la plus grande leçon de gymnastique. Cette tentative était réalisée simultanément dans plus de 160 autres communes participant à La Suisse bouge.

public durant ce mois de mai, notamment le Club d'athlétisme de Courtelary, la gymnastique Bel Automne et Femina Sport, autres fidèles soutiens à la manifestation avec le syndicat scolaire CoViCou et l'association des parents d'élèves.

Parmi les activités à venir: du nordic walking (16 mai), des entraînements de volleyball (23 mai), de l'athlétisme pour les moins de 14 ans (16, 18, 23 et 25 mai), de la gymnastique dames (14 et 28 mai) et de la gymnastique pour les seniors (15, 22 et 29 mai).

Rebelote en 2019

Cormoret bouge vous donne rendez-vous l'an prochain, dans une formule allégée comme cette année. Avec des activités condensées sur un week-end et la possibilité de suivre les entraînements de certains clubs. La manifestation reviendra en force en 2020 avec une pleine semaine de propositions pour bouger avec plaisir. | *cm*

Belle participation

Cormoret bouge a enregistré une belle affluence (les photos ci-contre le prouvent à l'envi!) tout au long du week-end dernier. Le samedi était principalement consacré à la danse, avec une disco-sirop pour les enfants organisée par l'EJC (école à journée continue), un thé dansant animé par le multi-instrumentiste local Carmelo Bertone et une silent party qui a su trouver son public.

Dimanche aussi

Les amateurs de VTT n'ont pas boudé leur plaisir au cours des deux sorties proposées par Luc Ummel. Dimanche après-midi, la place de jeu du village

Bénévoles en nombre

Même le soleil s'est invité et a contribué à faire encore davantage suer les participants qui ont pu s'essayer au fil des heures et gratuitement au volleyball, à la zumba, à une gymnastique plus douce ou encore au bodycombat.

Sans l'engagement de nombreux bénévoles, du VBC La Suze, de la Platinum Dance Academy de Villeret, de Fitness Energy à Saint-Imier et de la Suva, rien n'aurait été possible.

Ce n'est pas fini!

Cormoret bouge, ça continue. Divers clubs de sport ouvrent leurs entraînements au

COMMUNE DE COURTELARY AVIS OFFICIELS



Travaux attribués au collègue

Le Conseil municipal a attribué à l'entreprise locale Di Donato des travaux de rénovation à effectuer au collège, dans la salle des maîtres et le bureau du directeur; la peinture y est dévisée à 8200 francs.

Dans le cadre du même projet, une réfection de l'électricité sera réalisée par l'entreprise Jacques Berberat, de Tavannes, pour un montant de 5700 francs, en synergie avec le chantier mentionné ci-dessous. | *cm*

Ce sera conforme !

Au collège toujours, un chantier devisé à 21 000 francs a été attribué à l'entreprise spécialisée tavannoise Jacques Ber-

berat. Il s'agira de mettre en conformité l'alimentation et la distribution de l'électricité dans le bâtiment; une réparation provisoire avait été effectuée rappelons-le, suite à des problèmes connus en fin d'année dernière. | *cm*

Bureau de vote du 10 juin

Le bureau de vote local, pour le scrutin fédéral du 10 juin prochain, a été constitué ainsi: président, Ronald Ermatinger; secrétaire, Diana Simon; membres, Sylvie Simonin, Janine Steiner, Orphée Stoller, Patrice Graff, Thomas Graf et Laurent Gerber; suppléants, Justine Stolz, Nathalie Sunier, Gwenaëlle Schwab, Raphaël Grundbacher, Samuel Gertsch et Alain Gacond. | *cm*

SDC

Fête du printemps et des fontaines

Demain samedi, dès 11 h, aura lieu à l'Espace Nicolas Béguelin la Fête du printemps et parrainage des fontaines.

La brocante de la Société de développement et le marché aux puces seront ouverts. A midi, on servira sur place une restauration chaude. De succulentes côtelettes et saucisses seront proposées avec ou sans frites. Une chaleureuse ambiance musicale sera proposée à l'occasion de la Fête des mères. Une belle rose sera d'ailleurs offerte à ces dernières.

Amis de la SDC, n'oubliez pas de venir nous rendre visite et de parrainer une fontaine. Bienvenue. | *Le comité*

Remplissage des piscines: un nouveau tarif

Le Conseil municipal informe les citoyens que de nouveaux tarifs sont en vigueur pour le remplissage des piscines privées. Jusqu'ici, les citoyens ne payaient que le prix de la consommation au mètre cube d'eau, selon le règlement en vigueur. Or il faut relever que parfois les voyers passent de longs moments à exécuter ces

remplissages. Le Conseil a donc décidé de retenir les tarifs suivants, qui sont applicables dès à présent:

- Le prix du m³ sera composé du prix de la consommation en vigueur selon les règlements d'alimentation en eau potable et d'assainissement en eaux usées.

- Le tarif horaire sera de 100 francs par homme et un minimum d'une heure sera facturé pour ces remplissages; pour ce qui dépasse une heure, le temps sera arrondi au quart d'heure.

Le Conseil municipal remercie les citoyens de prendre bonne note de ces informations.



Un food-truck ?

Le Conseil municipal a été contacté par Sylvie Clément, une Tramelote qui souhaiterait installer hebdomadairement son food-truck de burger (un camion de restauration) un jour de semaine de 18h à 20h30 dans la localité. Le Conseil municipal n'est pas opposé en principe à ce projet, mais ses contours doivent encore être définis exactement avant qu'une décision ne soit prise.

Merci pour eux

Les autorités ont accueilli avec plaisir et gratitude la subvention de 480 francs accordée tout récemment à la commune par l'intermédiaire du Conseil du Jura bernois, et provenant du Fonds du sport.

Ce montant servira à l'achat de matériel pour la halle de gymnastique, notamment des gros ballons qu'utilisent en particulier les écoliers et la Gymnastique du troisième âge. | *cm*

PRO SENECTUTE

Balade à Payerne

Balade culturelle dans le centre de la ville de Payerne pour vous faire découvrir ses monuments historiques et sa magnifique abbatale.

Mercredi 13 juin
Inscription et renseignement
jusqu'au 31 mai
au 032 886 83 00



URGENCES

PHARMACIES DE GARDE

AMAVITA SAINT-IMIER
Sa 12 mai: 13h30-16h, 19h-19h30
Di 13 mai: 11h-12h, 19h-19h30
Fériés: selon horaire du dimanche
 032 941 21 94

AMAVITA TRAMELAN
24 h sur 24: du vendredi 11 mai à 18h30 au vendredi 18 mai à 18h30
Di 13 mai: 11h-12h, 19h15-19h30
Fériés: selon horaire du dimanche
 058 878 23 50

AMBULANCE ET URGENCES

144

MÉDECINS DE GARDE

ORVIN, SAUGE ET ROMONT
24 heures sur 24 0900 900 024

DE RENAN À PÉRY-LA HEUTTE
24 heures sur 24 032 941 37 37

TRAMELAN
En semaine: 18h-8h
Samedi, dimanche, jeudi
et jours fériés: 24 heures sur 24
 0900 93 55 55

PERMANENCES DES SERVICES FUNÈBRES

VALLON DE SAINT-IMIER
 0800 225 500, Par8: 0848 778 888

SERVICE D'URGENCE DENTISTES

032 466 34 34

SOINS À DOMICILE

SAMAIDD
 VALLON DE SAINT-IMIER, aide et maintien à domicile, soins en diabétologie
 079 439 28 95
 032 941 41 21
 samaidd@bluewin.ch
 www.samaidd.com

SASDOVAL
 SAINT-IMIER, rue de Jonchères 60
 032 941 31 33
 sasdoval@bluewin.ch
 www.sasdoval.ch

SERVICE DU BAS-VALLON
 032 358 53 53
 tél. national 0842 80 40 20
 secretariat@sasdbasvallon.ch
 www.sasdbasvallon.ch

GARAGE DE SERVICE

032 489 28 28, 0800 140 140

LOISIRS

ACTION JEUNESSE RÉGIONALE

TRAMELAN rue du Pont 20
Jeudi: 16h-18h
Vendredi: 17h-21h

CENTRES ANIMATION JEUNESSE

CORGÉMONT
 Heures d'ouverture sur www.c-a-j.ch

PÉRY-LA HEUTTE
Mercredi: 13h-18h
Jeudi: 13h30-18h
Vendredi: 13h-20h, 14h-20h
 www.cajpery.wix.com

CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

CEJARE
 SAINT-IMIER, rue du Midi 6
 Sur rendez-vous, en principe:
lundi et mercredi: 9h-17h
 032 941 55 45, cejare@cejare.ch
 www.cejare.ch

MÉMOIRES D'ICI
 SAINT-IMIER, rue du Midi 6
Lundi et jeudi: 14h-18h
 032 941 55 55, contact@m-ici.ch
 www.m-ici.ch

ESPACE JEUNESSE ERGUËL

SAINT-IMIER Baptiste-Savoie 21
Mardi et jeudi: 15h 15-18h30
Mercredi: 14h-18h30
Vendredi: 15h15-18h30

Horaire durant les vacances scolaires:
Mardi-vendredi: 14h-18h

Fermé du 9 au 21 mai

BIBLIOBUS UPJ

www.bibliobus.ch

CORGÉMONT gare
Mardi 5 juin: 15h 15-17h

LA FERRIÈRE commune
Samedi 12 mai: 9h45-11h45

FRINVILLIER
Mardi 22 mai: 16h30-17h15

ORVIN centre du village
Mardi 22 mai: 17h45-19h30
 En cas de route fermée ou de travaux, le bibliobus peut s'arrêter à la rue des Longchamps, derrière le Temple.

PLAGNE ancienne école primaire
Vendredi 25 mai: 17h30-19h15

ROMONT entrée du village
Vendredi 25 mai: 16h-17h

SONCEBOZ commune
Mardi 29 mai: 16h30-19h30

VAUFFELIN entrée du village
Vendredi 25 mai: 14h30-15h30

BIBLIOTHÈQUES

CORMORET collège
Mardi: 17h-18h30

CORTÉBERT école, rez-de-chaussée
Mercredi: 13h30-14h, 19h30-20h

COURTELARY collège
Lundi: 15h-17h30
Mardi: 17h-19h
Jeudi: 15h-16h30
Vendredi: 9h30-10h30

BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE SAINT-IMIER rue du Marché 6

Mercredi: 14h-18h
Jeudi et vendredi: 9h-11h, 14h-18h
1^{er} samedi du mois: 10h-11h30

Située dans le bâtiment du Relais culturel d'Erguël, la Bibliothèque régionale vous accueille sur trois étages.

032 941 51 41
bibliotheque@saint-imier.ch
www.saint-imier.ch/bibliotheque
 Catalogue en ligne: nouveautés

SONVILIER collège
Lundi: 17h30-19h30
Mercredi: 16h-18h

PÉRY-LA HEUTTE collège
Mardi: 15h 15-17h15
Jeudi: 17h-19h

VILLERET rue principale 20
Mardi: 9h-10h, 15h-18h
Jeudi: 18h15-19h15

CHEZ CAMILLE BLOCH LA CHOCOLATERIE À CROQUER

COURTELARY Grand-Rue 21

PARCOURS DÉCOUVERTE, BISTROT ET SHOP
Mardi-dimanche: 10h-18h30
Lundi, durant les périodes de vacances régionales et jours fériés: 10h-18h30

Fermetures annuelles
 25 et 26 décembre
 1^{er} et 2 janvier
 deux semaines en janvier

032 945 13 13
welcome@chezcamillebloch.swiss
www.chezcamillebloch.swiss

GYMNASTIQUE DES AÎNÉS

CORGÉMONT salle des sport

Gym Tonic: mercredi 14h-15h
Gym Fit: mercredi 8h30-9h20
Gym Seniors: mercredi 9h25-10h15
 Si vous avez 55 ans et plus, dames et messieurs, les leçons sont ouvertes à tout le monde. Alors, l'expérience vous tente? N'hésitez pas, venez nous rejoindre à la salle des sports.

ORVIN halle
Lundi: 16h30

PÉRY-LA HEUTTE halle de Péry
Lundi: 14h15
 Leçons ouvertes à tout le monde.

LUDOTHÈQUE

SAINT-IMIER rue du Marché 6
Mercredi et vendredi: 15h-18h

Maria Concetta Houriet, responsable
 032 941 51 41
www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/ludotheque

MÉDIATHÈQUE CIP

TRAMELAN
Lundi-vendredi: 13h-18h
Mercredi: 13h-20h

MUSÉES

JEANGUI ARCHIVES ANABAPTISTES chapelle
 Sur réservation.
 079 797 33 53
e.rm.geiser@bluewin.ch

LONGINES SAINT-IMIER
Lundi-vendredi: 9h-12h, 14h-17h
 Réservation recommandée.

MAISON DES SARRASINS
 ORVIN, au cœur du village
 Ouvert sur demande, entrée libre.
 032 358 18 35, 032 358 17 27
erwinlehot@bluewin.ch

MUSÉE D'HISTOIRE ET HISTOIRE NATURELLE
 SONVILIER, collège
 Entrée libre sur rendez-vous.
 032 941 11 20
adm.sonvilier@bluewin.ch

MUSÉE DE SAINT-IMIER
 Fermé jusqu'en 2019 pour travaux de rénovation et d'agrandissement.
 032 941 14 54
musee@saint-imier.ch
www.musee-de-saint-imier.ch

BASSIN DE NATATION

SAINT-IMIER Beau Site 1

Lu: 18h-19h **140 cm**, 19h-21h **190 cm**
Mardi: 18h-20h **190 cm**
Mercredi: 16h30-17h30 **120 cm**, 17h30-19h15 **140 cm**
Je: 18h-20h **190 cm**, 20h-21h **140 cm**
Vendredi: 18h-21h **190 cm**
Samedi: 9h-11h **140 cm**

Fermeture
 Pâques, Ascension, Pentecôte, Jeune Fédéral, Noël, Nouvel-An.

Dès 19h (18h30 le mercredi), les enfants, même accompagnés, ne sont plus admis.

Grosjean Pauline, 032 942 44 31
www.saint-imier.ch/index.php/fr/decouvrir/sports-et-loisirs/bassin-de-natation

SKI CLUB COURTELARY

Ce week-end, gardiennage assuré par Serge Wittwer et Denise Guenin. Bienvenue aux promeneurs désireux de se désaltérer.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE le 1^{er} juin

Pour « réserver » le chalet durant les week-ends où il n'y a pas de gardiennage, s'adresser à Daniel Isler au 078 713 77 08.

COMMUNES

AGENCE AVS

DU BAS-VALLON À PÉRY-LA HEUTTE
Lundi: 8h30-12h, 14h-18h
Mardi-jeudi: 8h30-12h
 032 485 01 53
mc.aeberhard@pery-laheutte.ch

ADMINISTRATIONS

CORGÉMONT

Lundi: 8h30-11h30, 17h-18h
Ma-je: 8h30-11h30, 16h-17h
Vendredi: 8h30-11h30
 Grand-Rue 15
 2606 Corgémont
 032 488 10 20
admin@corgemont.ch
www.corgemont.ch

CORMORET

Lundi: 15h-18h
Mardi: 9h30-11h45
Me: 9h30-11h45, 14h30-16h30
Jeudi: 9h30-12h
 Vieille-Route 1, 2612 Cormoret
 Administration: 032 944 15 13
 Mairie: 032 940 20 71
 Voyer: 079 381 68 60
contact@cormoret.ch
www.cormoret.ch

CORTÉBERT

Lundi: 10h-12h
Mardi: 10h-12h
Jeudi: 10h-12h, 16h-18h
 Rue du Collège 3
 2607 Cortébert
 032 489 10 67, fax: 032 489 19 27
admin@cortebert.ch
www.cortebert.ch

COURTELARY

Lundi-mercredi, vendredi: 8h-12h
Jeudi: 8h-12h, 16h-18h
 Grand-Rue 58
 2608 Courtelary
 032 944 16 01
admin@courtelary.ch
www.courtelary.ch

LA FERRIÈRE

Lundi-vendredi: 10h-12h
Mardi et jeudi: 16h-17h30
 Village 20
 2333 La Ferrière
 032 961 12 77
 Secrétariat: info@laferriere.ch
 Finances: commune@laferriere.ch
www.laferriere.ch

MONT-TRAMELAN

Lundi: 16h-18h
 Métairie des Princes 13
 2723 Mont-Tramelan
 032 487 62 53
info@mont-tramelan.ch

ORVIN

Lundi: 16h-18h (jusqu'à 19h lors de la permanence du maire)
Mercredi: 10h30-12h
Jeudi: 16h-18h
 La Charrière 6, Case postale 41
 2534 Orvin
 032 358 01 80, fax: 032 358 01 81
administration@orvin.ch
www.orvin.ch

PÉRY-LA HEUTTE

Lundi: 8h30-12h, 14h-18h
Mardi-jeudi: 8h30-12h
 Grand-Rue 54
 2603 Péry
 032 485 01 50
commune@pery-laheutte.ch
www.pery-laheutte.ch

RENAN

Lundi: 8h-12h, 13h30-18h30
Mardi-vendredi: 8h-12h
 Rue du Collège 5
 2616 Renan
 032 962 65 00, fax: 032 962 65 05
info@renan.ch, admin@renan.ch
www.renan.ch

ROMONT

Mardi: 16h-18h
Jeudi: 10h-12h
 Route Principale 1
 2538 Romont
 032 377 17 07
info@romont-jb.ch
www.romont-jb.ch

SAINT-IMIER

Lu-me: 8h-11h45, 14h-17h
Jeudi: 14h-18h
vendredi: 8h-11h45, 14h-16h
 Rue Agassiz 4
 2610 Saint-Imier
 032 942 44 24, fax: 032 942 44 90
info@saint-imier.ch
www.saint-imier.ch

SAUGE

Lundi: 9h30-11h30
Mardi et jeudi: 15h30-17h30
 Haut du Village 8
 2536 Plagne
 032 358 20 25, fax: 032 358 20 26
info@sauge-jb.ch
www.sauge-jb.ch

SONCEBOZ

Lundi: 8h-12h, 16h-18h
Ma, me et je: 8h-12h, 16h-17h30
Vendredi: 8h-12h
 Rue des Prés 5
 Case postale 47
 2605 Sonceboz-Sombeval
 032 488 33 00, fax: 032 488 33 01
secretariat@sonceboz.ch
www.sonceboz.ch

SONVILIER

HEURES D'OUVRETURE DU GUICHET
Lundi, mercredi, vendredi: 8h-12h
Jeudi: 8h-12h, 13h30-17h30

PERMANENCE TÉLÉPHONIQUE
Lundi: 8h-12h, 13h30-16h
Jeudi: 8h-12h, 13h30-17h30
Mardi, mercredi et vendredi: 8h-12h

Place du Collège 1
 2615 Sonvilier
 032 941 11 20, fax: 032 941 19 73
administration@sonvilier.ch
www.sonvilier.ch

– Crèche « Les Razmokets »: 032 940 14 86
 – Ecole de Sonvilier: 032 941 16 66
 – Ecole de Mont-Soleil « Aux Pruats »: 032 961 15 49

TRAMELAN

Lu-ma: 9h-11h45, 14h-16h45
Mercredi: 14h-16h45
Jeudi: 9h-11h45, 14h-18h
Vendredi: 9h-11h45, 14h-16h
 Hôtel de Ville
 2720 Tramelan
 032 486 99 99, fax: 032 486 99 80
www.tramelan.ch

VILLERET

Lundi-vendredi: 9h-12h
 Rue Principale 24
 2613 Villeret
 032 941 23 31
admin@villeret.ch
www.villeret.ch

Réclame



SAMAIDD
 Soins à domicile privé
 Ça m'aide à rester à domicile
 Vallon de Saint-Imier/Bienne
 079 439 28 95 032 941 41 21

Ne jetez pas vos machines et appareils !
Leurs composants sont utiles pour en réparer d'autres

Prise en charge gratuite à votre domicile
 les mercredis entre 17h et 18h
 (hormis les frigos, congélateurs et TV à tube)

078 72 72 311

IMPRESSUM

JOURNAL D'ANNONCES ET D'INFORMATIONS

12000 exemplaires distribués chaque vendredi (excepté durant les vacances de l'imprimerie) dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Editeur
 Imprimerie Bechtel SA
 Bellevue 4, 2608 Courtelary
 032 944 18 18, FAC: 032 944 17 56
fac@bechtel-imprimerie.ch

Mise en pages
 Claude Sansonnens,
 Coraline Bolle
 et Claudia Lopes

Impression: Gassmann, Bienne

Distribution: La Poste

Heures d'ouverture
 Lundi-jeudi: 7h30-12h, 13h30-17h
 Vendredi: 7h30-12h

Délais de remise des publications
 Sport, utile et paroisses: lundi soir
 Officiel: mardi 12h
 Rédac. et annonces: mercredi 9h

Tarif des annonces
 Sur demande
 ou sur www.bechteli-imprimerie.ch

Abonnement annuel: 98 fr.

L'église catholique de Courtelary n'a plus ni cloche ni croix



Rencontre improbable dans le ciel du chef-lieu

Les travaux de déconstruction de l'église catholique ont vécu un moment marquant, mardi en fin de matinée, avec la dépose de la croix et de la cloche. C'est en tant que directeur de CSC Déchets SA, l'entreprise mandatée pour la déconstruction, que Ronald Ermatinger, au demeurant conseiller municipal, y avait convié les médias.

Les travaux continuent normalement depuis, et le bâtiment devrait avoir totalement disparu d'ici une quinzaine de jours. A ce moment-là, plus de 500 tonnes de matériaux divers, dont du béton pour les deux tiers, auront été séparés et envoyés dans toutes les filières possibles de recyclage, y compris la valorisation thermique pour certains composants.

On rappellera que cette église Sainte Trinité avait été inaugurée en 1971.

La paroisse catholique du Vallon n'a pas encore décidé ce que deviendra sa cloche, qui pourrait prendre place aux abords du nouveau complexe immobilier prévu sur ce site. En effet, des appartements protégés seront aménagés dans les immeubles qui s'élèveront dans la foulée de la déconstruction.



Son sort n'est pas encore défini



Ronald Ermatinger (à gauche) directeur de CSC Déchets

Gastronomie de montagne

une région fort bien dotée!

Une grosse faim de produits typiques authentiques, doublée d'une envie de hauteur et d'air frais ? Mettez donc le cap sur l'un de nos sommets et régalez-vous dans une auberge de montagne. Qu'elles se disent métairies, buvettes ou restaurants, toutes ont à cœur de soigner un accueil chaleureux et de servir de délectables repas. Pour rallier ces lieux de convivialité pure, la force du mollet est évidemment la plus saine, à pieds comme à VTT, le moteur d'un véhicule étant par contre nettement moins fatiguant. Le mélange des deux, avec utilisation du Funiculaire du Soleil en sus, permet des possibilités innombrables, adaptées à tous, quels que soient son âge, sa mobilité, voire son bambin à porter... La balade est particulièrement plaisante sous un ciel bleu incitant à envahir les terrasses. Mais dans la grisaille d'un printemps qui peine à s'installer ou d'un arrière automne riche en bolets, la cuisine familiale vous fera bien vite oublier les conditions météorologiques ! Les délices servis sur nos hauteurs valent le détour, incontestablement, de goûteux jambon en fumant roesti, de délectable fondue en juteuses viandes de toutes sortes, de meringue noyée d'une incomparable crème épaisse en alléchante glace maison... Les plus belles vacances estivales ne se vivent pas forcément au bord de la mer ou sur les Alpes : essayez donc de sillonner nos montagnes en visitant leurs accueillantes auberges !

79



33^e fête champêtre

Samedi 16 et dimanche 17 juin 2018

Restauration, cantine chauffée de 600 places, entrée libre.

Spécialités campagnardes
Joli choix de menus
pour vos rencontres et fêtes de famille
Viandes fumées de fabrication maison
Fermé le dimanche soir, le lundi et le mardi.

Famille Christelle & Denis Lécho-Bürgi
Les Prés-de-Cortébert / 2607 Cortébert / 032 489 19 24
restaurant@lacuisiniere.ch / www.lacuisiniere.ch

80

LA BRAGARDE

DU COUVENT

Auberge

Les Prés-d'Orvin Ski Club Bienne
Beat Wüthrich – 032 322 49 69

Mardi fermé

81

Métairie



Famille Christophe & Isabelle Kämpf
Tél. 032 944 12 24 – 2608 Courtelary

Spécialités campagnardes
Belle terrasse avec place de jeux
pour les enfants
Grange à disposition
pour mariage, anniversaire, etc.

Ouvert de fin mai à début octobre
Fermé dimanche dès 18h, lundi et mardi

83



Restaurant-Métairie du Bois-Raiguel

Tél. 032 489 19 53 ou 032 489 27 67 – bois-raiguel@hotmail.com

JOURNÉES SPÉCIALES : PROGRAMME 2018

Ve	11	mai	Apéro d'ouverture
Di	13	mai	Fête des mères en musique
Ve	18	mai	Langue de bœuf / Zunge
Ve	25	mai	Gigot d'agneau
Ve	1 ^{er}	juin	Tête de veau + tripes
Ve	8	juin	Blanquette de veau
Ve	15	juin	Stroganoff avec du filet de bœuf
Ve	22	juin	Langue de bœuf / Zunge
Di	24	juin	Jambon-rösti
Ve	29	juin	Rosbif
Ve	6	juillet	Emincé de veau à la Zurichoise
Ve	13	juillet	Langue de bœuf / Zunge
Di	15	juillet	Fête de la mi-été (Jhonstones)
Ve	20	juillet	Gigot d'agneau
Di	29	juillet	Jambon-rösti
Mer	1 ^{er}	août	Brunch 10h-14h
Ve	3	août	Filets mignons aux bolets
Ve	10	août	Rosbif
Ve	17	août	Langue de bœuf / Zunge
Ve	24	août	Daube / Suire Mocke
Ve	31	août	Tête de veau + Tripes
Di	2	septembre	Jambon-rösti
Ve	7	septembre	Filets mignons aux bolets
Ve	14	septembre	Langue de bœuf / Zunge
Di	16	septembre	Menu du Jeune fédéral / Beltag Menus
21 - 22 - 23	septembre	Bouchoyade / Metzgete	
Sa	29	septembre	Chasse surprise / Soir 19h
5 - 6 - 7	octobre	Bouchoyade / Metzgete	
Sa	13	octobre	Chasse : civet sanglier + chevreuil
19 - 20 - 21	octobre	Bouchoyade / Metzgete	
Sa	27	octobre	Chasse surprise / Soir 19h
Ve	2	novembre	Daube / Suire Mocke
Ve	9	novembre	Val-au-vent / Paschteli
Di	11	novembre	Daube / Suire Mocke Fermeture en musique avec la famille Straub

Prière de réserver, places limitées ♦ Fermé le lundi ♦ Famille Marchel Bühler

86



FOREST JUMP
VALFRÈS 107 CH

Parc aventure tir à l'arc
032 325 54 30 - info@forestjump.ch

BISON RANCH
LES PRÉS-D'ORVIN

Auberge • Tipis • Gîte nature • Dortoir
Les Colisses 101 • CH 2534 Les Prés d'Orvin
032 322 00 24 • www.bisonranch.ch

85

La Petite Douanne Twannbergli



Ouverture ce week-end

Famille Daniel Bühler

2608 Montagne de Courtelary – Alt. 1302 m
☎ 032 944 12 37

84

métairie pierrefeu

Famille Alex Oppliger – Tél. 032 489 19 51



Se recommande pour ses plats campagnards

**Notre spécialité chaque 1^{er} week-end du mois:
la langue de bœuf**

Prière de réserver
Fermé le mercredi dès 14 heures et le jeudi

87



*La métairie
authentique
et familiale...*

**Samedi 26 mai, la métairie de Gléresse fête ses 5 années
d'activité, avec... Les Crazy Vecchios!**

Veillez réserver votre table à partir de 16 heures

Spécialités: fondue • croûte au fromage
röstis avec beau choix de viande • plats froids

Famille Lino et Mary Zerbini 2534 Les Prés-d'Orvin
T 032 489 19 55 • M 079 406 89 58 • www.metairiedegleresse.ch
Fermé mardi, mercredi et jeudi

88

Métairie de Prêles

Carole et Andreas Burger
2534 Les Prés-d'Orvin
032 322 00 13

Bonne cuisine campagnarde et spécialités de saison
Desserts « maison »

On se réjouit de votre visite!

Fermé le mercredi et le jeudi

Elevage de Highlands



Métairie-Restaurant Jobert

Famille Aline Bühler
2534 Les Prés-d'Orvin
Tél. 032 489 19 12
www.metairiedejobert.ch

Réservation souhaitée
Fermé le mardi et le mercredi

13 mai
Menus fête des mères

**Salade printanière,
vol-au-vent et dessert**

**Fondue paysanne,
garniture et salade**

Sur réservation
032 489 19 12

Se recommande
Aline Bühler



91



Métairie de la Gentiane
2616 Renan
032 963 14 96

*Nous travaillons avec les produits de la région.
Viande de nos Highland.
Il est conseillé de réserver votre table.
Fermé lundi dès 18h et mardi.*

115



Métairie de Plagne
Famille Seiler
Montagne de Romont, 2536 Plagne
seiler.plagne@gmail.com
032 489 22 16

Fermé du lundi
au mercredi jusqu'à 14h

Cuisine campagnarde
Repas pour groupe sur demande
On se réjouit de votre visite!

107



Chalet Mont-Crosin
Hôtel - Restaurant

Mont-Crosin 65, 2610 Mont-Crosin
Tel: +41 (0)32 944 15 64
www.chalet-montcrosin.ch
info@chalet-montcrosin.ch




FUNICULAIRE SAINT-IMIER MONT-SOLEIL



125

Votre porte d'entrée vers le soleil...

Alimenté en énergie renouvelable, le funiculaire Saint-Imier-Mont-Soleil est le meilleur moyen de découvrir les centrales éolienne et solaire. Des énergies qui se déclinent été comme hiver: vélo électrique, trottinette et Segway; téléski, télébob, piste éclairée en soirée, pistes de ski de fond et raquettes... bienvenue à Mont-Soleil!

Réervations, informations:
032 941 25 53 - www.funisolaire.ch



Coup d'œil magnifique sur les alpes

Hôtel-Restaurant de la Werdtberg
Alt. 1255 m - 2732 Reconvilier

Toni et Michelle Röthlisberger
Tel. 032 48117 86
www.werdtberg-hotel-restaurant.ch
visitez notre page Facebook



Ce plan est un extrait du guide des métairies et auberges de campagne 2018 de la brochure Jura bernois Tourisme. Guide complet téléchargeable sur www.jurabernois.ch

COMMUNE DE VILLERET AVIS OFFICIELS

Comptes 2017

L'un des points à l'ordre du jour de l'assemblée municipale du 4 juin prochain sera celui des comptes 2017. Voici quelques explications à ce sujet. Au 31 décembre 2017, le compte de résultat global boucle avec un excédent de charges de 17 483 francs. Si l'on enlève le résultat des comptes autofinancés qui sont l'alimentation en eau ainsi que le traitement des eaux usées et des déchets, le résultat du compte général se solde par un excédent de charges de 73 451 francs, tandis que le budget prévoyait un montant de 42 400 francs. Alors que les comptes autofinancés du traitement des eaux usées et des déchets se soldent par un excédent de

revenus de 53 717 francs pour le premier et 16 680 francs pour le second, celui de l'alimentation en eau subit une perte de 14 430 francs, ceci dû à des dépenses imprévues pour l'entretien des conduites et installations du réseau d'eau. À rappeler que suite à la décision prise lors de la dernière assemblée communale et vu son résultat positif depuis plusieurs années consécutives, le tarif pour les eaux usées passe de 3.50/m³ à 2.35/m³ dès le 1^{er} janvier 2018.

Concernant le chapitre finances et impôts, si les impôts des personnes physiques sont très stables 1 428 611 francs de recettes en 2017 contre 1 430 506 francs en 2016, il n'en est pas de même

pour l'impôt des personnes morales. En effet, un montant de 282 149 francs a été perçu en 2016, le compte bouclait avec un revenu de 604 143 francs (-321 994 francs). À noter qu'il est particulièrement difficile de budgéter ce poste, car il dépend notamment des paramètres liés à l'économie générale, qui peuvent être très fluctuants.

En 2017, les dépenses nettes d'investissement se montent à 605 453 francs et l'amortissement du patrimoine administratif à 350 468 francs.

Ces comptes ont été approuvés par le conseil municipal dans sa séance du 3 mai dernier.

Combe-Grède : sentier fermé

Nous rappelons à tous les randonneurs que le sentier de la Combe-Grède est toujours officiellement fermé. Sa réouverture est prévue pour le samedi 2 juin 2018. Durant le mois de mai, les bénévoles et amis du sentier remettront les barrières et travailleront d'arrache-pied afin de rendre praticable cet itinéraire pédestre apprécié loin à la

ronde. Durant la semaine du 27 mai au 1^{er} juin 2018, une entreprise spécialisée secondée par la protection civile s'occuperont de démonter et remplacer la passerelle endommagée par un bloc de pierre. Le personnel de la protection civile profitera également de remettre en état le chemin dans sa partie inférieure, celui-ci ayant subi des

dommages importants suite au passage de l'ouragan Eleanor. Le Conseil municipal profite de remercier sincèrement toutes les personnes s'engageant et mettant tout en œuvre pour la remise en état du sentier. Leur engagement inconditionnel permet en effet d'offrir des conditions idéales aux amoureux de la randonnée pédestre.



Food-truck

Une réponse positive a été transmise à Sylvie Clément qui souhaite installer son food-truck, le jeudi soir, dans le périmètre communal.

Jumelage

Le Conseil municipal souhaite la plus cordiale bienvenue à la délégation de la commune de Louzac Saint-André qui profite du pont de l'Ascension pour rendre une visite amicale aux habitants de Villeret actifs au niveau du jumelage.

Bureau de vote

Vont faire partie du bureau de vote du dimanche 10 juin 2018, Aurélie Dandin ainsi que Pierre-Yves Müller et Zachary Marti.

Accueil extrafamilial

Le Conseil municipal a accepté la prise en charge des 20 % des frais pour un enfant qui fréquente une structure d'accueil extrafamilial dans la commune de Saint-Imier.

EdE

Espace découverte énergie convie la population à ses journées portes ouvertes à Mont-Soleil, les 12 et 13 mai. De nombreuses activités gratuites seront offertes aux visiteurs. Pour de plus amples informations nous vous invitons à consulter le site: www.espace-decouverte.ch.

Compteurs d'eau

L'exécutif a accepté un crédit de 36 500 francs pour le remplacement du parc des radios qui transmettent les indices des compteurs d'eau. Ces appareils seront installés ces prochains mois par le service de la voirie. Nous vous prions de réserver bon accueil aux collaborateurs communaux en charge de ces travaux.

Délégations

Richard Habegger participera à l'assemblée générale de la CEP, le mardi 15 mai à Courtelary; Bruno Lemaitre représentera la commune à l'assemblée générale de Jura bernois Tourisme, le jeudi 17 mai au Centre visiteurs Chez Camille Bloch à Courtelary; Dave von Kaenel participera à l'assemblée générale du Centre régional de compétence de Tramelan, le jeudi 24 mai à Tramelan.

Essai d'alarme

À la suite du dérangement technique survenu lors du test annuel des sirènes du 7 février 2018, l'Office fédéral de la protection de la population (OFPP) a immédiatement pris les mesures nécessaires pour éliminer le défaut qui était à l'origine d'une panne. Afin de s'assurer à nouveau du bon fonctionnement de l'ensemble du système d'alarme, l'OFPP a décidé de répéter le test des sirènes, le mercredi 23 mai 2018, dans toute la Suisse.

Permis de construire

Une demande de permis de construire a été déposée auprès de la Préfecture afin d'obtenir l'autorisation de démolir l'immeuble incendié qui se trouve à la rue des Pontins 3.

La publication de ce projet dans le *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary* devrait intervenir lors des prochaines semaines, après la réception des rapports officiels.

Petit permis de construire

(non publié selon l'art 27 DPC)

Maître d'ouvrage, auteur du projet et propriétaire foncier: M^{me} et M. Reichen Dunja et Heiner, rue de la Côte 3, 2613 Villeret; Projet: Pose de deux fenêtres de toiture, une sur le pan Ouest et une sur le pan Est; Emplacement: parcelle n° 683, lieu-dit: rue de la Côte 3, zone H2; Bâtiment ne figurant pas dans le recensement architectural de la commune.

Le dossier peut être consulté à l'administration communale durant les heures d'ouverture. Les oppositions dûment motivées doivent être envoyées en doubles exemplaires au Secrétariat municipal de Villeret jusqu'au 11 juin 2018. | *Administration communale*

Assemblée communale

L'assemblée communale du lundi 4 juin 2018, à 19h30, comprendra à son ordre du jour, l'acceptation des comptes communaux 2017, l'adoption du règlement sur le statut du personnel et les traitements, la présentation des décomptes finaux des travaux de réfection du mur de soutènement à la rue Neuve et pour le remplacement du véhicule principal de la voirie par un véhicule multifonction et polyvalent ainsi qu'une information sur l'évolution du projet scolaire. Pour rappel, il ne sera pas envoyé de convocation personnelle pour cette assemblée ordinaire du 4 juin 2018, et ce conformément au nouveau règlement d'organisation adopté récemment par l'assemblée communale. La convocation officielle ainsi que l'ordre du jour sont parus dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary* du vendredi 27 avril 2018. Attention, l'horaire a changé, l'assemblée débutera à 19h30!

HJB : une collaboration renforcée avec l'H-JU

Développement des collaborations entre les services de chirurgie de l'Hôpital du Jura et de l'Hôpital du Jura bernois

Afin de renforcer la chirurgie générale sur le site de Moutier et d'offrir une couverture sanitaire complète, une collaboration médicale entre l'Hôpital du Jura (H-JU) et l'Hôpital du Jura bernois (HJB) vient de porter ses premiers fruits.

La phase transitoire que vit actuellement le site de Moutier de l'HJB représente un défi particulièrement en ce qui concerne l'engagement des médecins. La collaboration active entre l'H-JU et l'HJB est à relever puisqu'elle marque la volonté de placer le patient au centre des réflexions. Cela permet de préserver les compétences et le savoir-faire sur le site prévôtois, ce qui est dans l'intérêt des deux hôpitaux pour construire l'avenir.

Depuis de nombreuses années, les responsables médicaux de l'H-JU et de l'HJB entretiennent de bonnes relations. Depuis le vote sur

l'appartenance cantonale de Moutier, les relations sont renforcées. Une communication transparente permet de comprendre les besoins respectifs et d'apporter des solutions au bénéfice de la population. Le transfert concerté de l'H-JU à l'HJB d'une Médecin spécialisée en chirurgie générale est le premier exemple concret de collaboration au niveau opérationnel.

En effet, la Doctoresse Aurore Steiger travaille à l'Hôpital du Jura depuis quelques années à l'entière satisfaction des patients. Les deux hôpitaux lui ont proposé une valorisation de ses compétences et de nouvelles responsabilités. Elle a ainsi été nommée, au 1^{er} mai 2018, Médecin-chef adjointe au sein du service de chirurgie générale du site de Moutier. Les Directions générales des deux établissements se félicitent de cette collaboration exemplaire, remercient la Doctoresse Aurore Steiger d'avoir accepté de relever ce défi et lui souhaitent plein succès dans sa nouvelle activité.

COMMUNE DE SAINT-IMIER AVIS OFFICIELS

Police administrative au complet

Annoncé en mars dernier, le renforcement de la Police municipale est désormais une réalité. Depuis le 1^{er} mai, Sébastien Gindrat fait équipe avec René Suter, en poste depuis bientôt 14 ans. L'arrivée du nouvel agent permet d'assurer une présence de proximité plus régulière sur le terrain, notamment en dehors des heures de bureau. Une collaboration étroite est par ailleurs prévue avec le Service urbanisme et mobilité pour les tâches de police des constructions.

Ce renforcement s'inscrit dans le déploiement du nouveau dispositif communal de sécurité. Celui-ci s'est concrétisé le 1^{er} avril dernier par une intensification de la collaboration avec l'agence de sécurité privée Securitas qui effectue des rondes nocturnes 7 jours sur 7, dans le but prioritaire de prévenir le tapage nocturne et les cambriolages.

Les automobilistes peu scrupuleux avec la sécurité sont



René Suter, à droite, partage désormais les tâches de la police municipale avec Sébastien Gindrat

dans le viseur tant des deux agents de la Police administrative que du personnel de Securitas. Tous sont habilités à verbaliser les véhicules mal stationnés qui mettent en dan-

ger les autres utilisateurs du domaine public.

Comme dirait l'adage quelque peu revisité, un usager du domaine public averti en vaut deux... | *cm*

Dessin Jackson : lauréats connus

Lancé à fin mars dans le cadre de la distribution de la troisième édition du dépliant Jackson, le concours de dessin destiné aux moins de 10 ans n'a pas rencontré le succès escompté. Il fera néanmoins huit heureux qui recevront prochainement un forfait familial

donnant accès au centre visiteurs Chez Camille Bloch, à Courtelary, à trois personnes. Jackson, le petit personnage en forme de sac poubelle, invitait les enfants des localités de Saint-Imier, Sonvilier et Villeret, partenaires de l'opération, à dessiner la déchetterie du futur.

Tous les participants recevront un prix. Pour Saint-Imier, il s'agit d'Evelyne Cuhe, Timothé Ehl, Elyne Mushahar, Lucas Pinho et Anaë Schlupep. A Sonvilier, les heureux gagnants se nomment Charlotte Dupraz, Quentin Schwyzer et Théo Schwyzer.

LUDOTHÈQUE DE SAINT-IMIER

NOUVEAUTÉS

KIKOU LE COUCOU



Kikou le coucou, aidez-le à bâtir le nid! Dès 4 ans. Un jeu d'adresse et de construction en 3D innovant avec ses 70 baguettes en bois et ses 20 œufs de coucou.

KALEIDOS JUNIOR



Excellente adaptation de Kaleidos pour un public plus jeune dès 5 ans. Trois niveaux permettant d'y jouer avec des enfants de tous âges (catégorie, lettres, papier & crayon).

LOONY QUEST



As d'or Prix du jury Cannes 2015. Dès 8 ans un jeu basé sur une mécanique unique de calque, qui mettra à mal vos repères dans l'espace. 42 niveaux de jeu.

FOOTBALL CLUB SAINT-IMIER

A quatre rondes de la fin, les Imériens sont promus !



Douche de champagne pour les joueurs du FC Saint-Imier, qui sont promus

Voilà qui est fait et enfin fait, c'est certainement la pensée qui a traversé l'esprit du président Grégor Doutaz samedi passé sur le coup des 18h19. C'est en effet au coup de sifflet final d'un match au score inhabituellement étonnant (3-2) que le FC Saint-Imier a été officiellement promu en 2^e ligue.

Face à des Meukeux nettement renforcés

Certes, les gars de Cédric De Souza ont été accrochés, mais face à la seconde garniture des Meukeux ce n'est pas forcément étonnant. Les Neuchâtelois sont descendus en Erguël avec pas moins de trois joueurs de leur première équipe, qui évolue en 1^{re} ligue promotion. La rencontre a donc été plus serrée qu'à l'accoutumée, ce qui en définitive ne fut

que bonifiant pour le spectacle et la qualité du jeu.

Un public comblé

Depuis la dernière minute de la première mi-temps, les locaux ont constamment mené au score face à des Chaux-de-Fonniers qui s'accrochaient. Ils avaient l'ambition de faire trébucher une première fois le leader, mais celui-ci ne s'en est pas laissé compter. Un point lui suffisait pour atteindre le graal, cependant devant leur public venu nombreux (250 à 300 spectateurs), les Imériens ne voulaient pas faire dans la demi-mesure. Ils ont donc cravaché jusque dans les arrêts de jeu pour célébrer une promotion qui se précisait au fil de la partie.

A quatre rondes de la fin du championnat, c'est remar-

quable. Et même si la fête est prévue pour le 10 juin, lors de la dernière journée, cette 18^e victoire valait bien un peu de champagne.

www.fcsaintimier.com

Saint-Imier I – La Chx-de-Fds II 3-2
Sen. Tavannes/Tr. – Saint-Imier 2-4
JC Erguël St-Imier – Littoral Bôle 2-1
JD Erg. St-I. I – Xamax FCS II 1-5
JD Erg. St-Imier II – Le Parc I 5-5
JD Erg. St-I. III – Corcelles-C. filles 8-1

Mercredi 15 mai
JD 18h30 Etoile II – Erguël St-Imier III

Samedi 19 mai
18h30: Bôle II – Saint-Imier I

Dimanche 20 mai
JD, finale Coupe NE 10h:
Erguël Saint-Imier – Xamax FCS II

FOOTBALL CLUB SONVILIER

Un point pour la première

Le déplacement à Neuchâtel pour le match contre Helvetia s'est conclu sur un score de 1-1. Le match avait bien commencé avec un but sur coup-franc à la 7^e minute, mais l'adversaire a pu répliquer en fin de mi-temps. En seconde période, aucun but ne sera marqué malgré une pression adverse marquée en fin de match.

Pour les seniors, le déplacement à Courrendlin s'est soldé par une défaite au terme d'une bonne prestation qui laissera quelques regrets. En effet après une première période sans but, les locaux

ont largement dominé le début de seconde mi-temps, mais contre le cours du jeu, les Potets ont marqué à la 55^e minute puis ont subi une nette pression adverse qui s'est traduite par 2 buts marqués lors des 10 dernières minutes.

Helvetia NE – Sonvilier I 1-1
Sen. Courrendlin – Sonvilier 2-1

Samedi 12 mai

JE 10h: Peseux Com. I – Erg. Sonvi. III
JE 10h: Erguël Sonvilier II – Auvonnier

Jeudi 17 mai

20h15: Dombresson I – Sonvilier I

GYM DAMES PLAGNE

Petit déjeuner réussi



Le groupe Gym dames, qui a mis sur pied le buffet petit déjeuner.

Dimanche dernier, la foule s'est déplacée pour venir goûter à notre buffet de petit déjeuner à Plagne. Comme de coutume, nous avons mis les petits plats dans les grands et

vous vous êtes régalés, sous le soleil ou bien à l'ombre. Au nom de la Gym dames, un grand merci à vous d'être venus si nombreux et à l'année prochaine. | mya

SOCIÉTÉ DE TIR PLAGNE

Quelques dates à retenir !

Journée portes ouvertes

Samedi 19 mai de 16h à 18h au stand des Ecovots. Vous avez la possibilité de venir tirer à 300 m; des armes seront à votre disposition. N'hésitez pas et venez essayer!

Tirs obligatoires

Mercredi 23 mai de 18h à 19h30. Les tireurs astreints n'oublieront pas de se munir de l'invitation reçue des autorités militaires.

Tir en campagne

Mercredi 30 mai et le week-end des 8, 9 et 10 juin. Venez nombreux! | Le comité

FC COURTELARY

Rien n'est impossible...

Le FCC continue sur sa belle lancée qui, nous l'espérons ne s'arrêtera pas! La deuxième ou même la première place sont-elles finalement impossibles? Regardons match après match... On sortira les machines à calculer en temps voulu.

En Prévôté, les buts étaient signés Béguelin (2), Vallat (2) et Spaetig.

Prochain match à la maison demain samedi 16h30 avec la réception d'un concurrent direct, Reconvilier.

Tous à La Praye!

Moutier – Courtelary 0-5

Samedi 12 mai

JE 12h à Corgé.: FCC – Montfaucon
16h30: FCC – Reconvilier
JB 11h à Corgé.: FCC – Team Häftli
JA 15h à Corgé.: FCC – Roggwil

TENNIS CLUB TRAMELAN

Les Interclubs ont démarré sous le soleil

En ce début mai, les Interclubs sont de retour et avec un soleil des plus agréables pour débiter le premier tour. Pour cette nouvelle saison, quatre équipes représentent le club de Tramelan: 3L messieurs, 40+3L dames, 55+3L messieurs, 65+3L messieurs. Comme toujours, les joueurs et joueuses se réjouissent de se retrouver pour cette superbe compétition et partager leur passion commune.

Dames battues à domicile

Nos dames 40+3L, emmenées par leur nouvelle capitaine Bluette Renard, ont reçu Evillard avec la forte envie de remporter la rencontre. La partie débutait mal avec la blessure de Jocelyne Girardin (R7), qui fut contrainte d'abandonner dans le 2^e set. Nicole Steffan (R8) remettait les deux équipes à égalité 6-1/7-6. Chantal De Bortoli (R8) était quant à elle dominée sur le score de 0-6/1-6. La nouvelle venue dans l'équipe, Valérie Hasler (R9), s'est pour sa part inclinée sur le score de 0-6/1-6 mais face à une adversaire classée R7. La paire De Steffan N./Boillat F. s'est imposée sur le score de 7-5/7-5 et la paire De Bortoli C./Renard B. s'inclinait sur le score de 4-6/2-6.

Cap sur la 2L!

Après une saison 2017 décevante, qui a vu notre équipe descendre en 3^e ligue, l'ob-

jectif de cette année est très clair, à savoir regagner la 2^e ligue, et Verdilloud en a fait les frais. Avec l'arrivée d'un nouveau joueur, Gwenaël Ponsart (R5), notre équipe met toutes les chances de son côté. Pour son premier match sous les couleurs de Tramelan, «Gwena» a fait honneur au club en s'imposant 6-4/6-2. Raphaël Maire (R5), quant à lui, a remporté son match 6-3/6-2. Le capitaine de l'équipe Mickaël Baume (R5) a gagné par 6-4/6-4, tandis que Michaël Hofer (R6), bien que légèrement blessé, réussissait à s'imposer 6-7/7-5.

Mickaël Bühler (R7) et Patrick Allimann (R8) se sont imposés par 6-4/6-0 et 3-6/6-2/6-2 respectivement. Les doubles ont également été remportés par notre équipe. Ce résultat sans appel montre ses ambitions pour cette saison. Gageons que la suite sera du même acabit.

Mission accomplie

Notre équipe de 55+3L était en déplacement et voulait entamer ces interclubs par une belle prestation. Mission accomplie et ce de belle manière. Jean-Daniel Ackermann (R6) s'imposait aisément 6-0/6-2. Heinz Siegrist (R7) s'inclinait 1-6/2-6, mais Patrick Hasler (R7) redonnait l'avantage avec le score sans appel de 6-1/6-0. Pour terminer les simples, Eric Gyger (R8) remportait son match 6-4/6-3.

Dans les doubles, la paire Ackermann J.-D./Hasler P. s'imposait facilement 6-1/6-1 et le duo Bassin R./Gyger E. clôturait la rencontre par une victoire 7-5/6-3. Cette victoire lance donc idéalement la saison mais il faudra se battre lors de chaque rencontre pour espérer remonter en deuxième ligue l'année prochaine.

Moral intact

Notre autre équipe vétérans, également de sortie, a subi la loi de ses adversaires neuchâtelois, par 4-2. La seule victoire en simple est à mettre à l'actif de René Huber (R8), qui s'est imposé en deux sets 6-3/6-3. Patrice Baumann (R8) s'est incliné 5-7/5-7, Silvio Monti (R7) 3-6/2-6 et Peter Pelling (R8) 6-7/4-6. En double, la paire N°1 Monti S./Pelling P. s'est imposée 6-2/6-4, mais la paire Gyger B./Schneider P. a été défaite au terme d'un match extrêmement serré, sur le score de 6-3/0-6/4-10. Malgré cette défaite, notre équipe garde le moral et se réjouit de la prochaine rencontre.

55+3L M Mail NE – Tramelan 4-2
55+3L M Morat – Tramelan 1-5
3L M Verdilloud – Tramelan 0-9
40+3L D Tramelan – Evillard 2-4

Vendredi 11 mai
Dès 10h: 65+3L Messieurs

Dimanche 13 mai
Dès 10h: 3L Messieurs

TENNIS CLUB CORTÉBERT-COURTELARY

Cette fois c'est fait! Bienvenue!

Après avoir accepté de dissoudre leur club de tennis respectif en début d'année, les membres du CT Cortébert et du TC Courtelary se sont retrouvés le 4 mai dernier dans les nouveaux locaux de Camille Bloch afin de finaliser leur fusion. Au cours de cette assemblée constitutive, présidée par Alain Mercier, un nouveau club de tennis a ainsi été créé: le Tennis Club Cortébert-Courtelary (www.tenniscortebert-courtelary.ch). A cette occasion, la cinquantaine de membres présents a également élu son nouveau comité composé de Christian Zbinden, René Meier, Virginie Cossavella, Domenico Bellavita, Marie Liechti, Audrey Challandes, Alain Mercier et August Schläpfer, ainsi que sa nouvelle présidente, Martine Cossavella. Les membres ont pu poser les questions quant à la fusion et prendre connaissance des divers événements

tennistiques qui seront organisés au cours de l'année. La soirée s'est conclue par un magnifique apéritif dînatoire dans une chaleureuse ambiance. Encore merci à tous pour votre participation!

Haut et bas

Cette première assemblée a été l'occasion de lancer le début de la saison tennistique 2018. En effet, chaque joueur de tennis le sait, l'arrivée du mois de mai est synonyme du début des Interclubs. Cette année, quatre équipes, dont trois phalanges féminines, sont engagées sous les couleurs du TCC. Au lendemain de l'assemblée constitutive, l'équipe hommes a affronté Schützenmatt sur les terrains de Cortébert et Courtelary. Nos joueurs ont découvert que lesdits lendemains peuvent parfois être difficiles... En effet, seul Cédric Steiner a ramené un point à son équipe, qui s'est inclinée sur le score de 8-1.

Par contre, pour notre équipe dames actives, la saison a commencé de la meilleure des manières avec une victoire sans appel sur le score de 6-0 contre Born Kappel grâce aux victoires de Julie et Delphine Allemann, Céline Dornbierer et Andrea Alvarez. Quant à nos jeunes seniors dames, elles recevaient ce dimanche l'équipe bâloise de Roche Liebrüti. Après les simples, le score était à égalité. Catherine Schaer et Audrey Challandes ont remporté toutes deux leur simple. Isabelle Brosard et Martine Cossavella se sont malheureusement avouées vaincues contre plus fortes qu'elles. Les deux doubles n'ont pas réussi à départager les deux équipes qui se sont quittées sur le score de 3 partout.

A signaler au passage, la chaleur inhabituelle pour ce début de mois de mai et la bonne ambiance lors des matchs ainsi que lors du repas partagé avec cette équipe. | vc



Vivre mieux ensemble à Saint-Imier ? Un premier pas avec la Fête des voisins !

La population invitée (et aidée) à se rencontrer le vendredi 25 mai prochain dans les immeubles et les quartiers



Il soufflait déjà un air de fête dans la cour de l'administration communale, ce lundi, à l'occasion de la conférence de presse de présentation de la Fête des voisins du 25 mai prochain
De gauche à droite: Florine Pessotto-Bueche, conseillère municipale, Patrick Domon, président de la commission, et Alexandre Bédât, chef de service

Le meilleur moyen de lutter à la fois contre la solitude, l'anonymat et l'ignorance qui est source de méfiance? Se rencontrer, faire connaissance, vivre une nouvelle proximité

La première de la région

C'est à la Ville Lumière que revient l'initiative de la Fête des voisins, en 1999, pour rompre le tragique isolement des villes et recréer un sentiment d'appartenance au quartier. Essaimant en Europe (plus de 30 millions de personnes participant l'an dernier) et conquérant 36 pays dans le monde, la fête a atteint la Suisse en 2004. Elle y est bien ancrée dans les grandes cités romandes telles que Lausanne, Genève ou Fribourg. Dans l'Arc jurassien cependant, une seule cité y participait jusqu'ici, La Chaux-de-Fonds, qui organise cette année sa huitième édition, une semaine après la date officielle. Saint-Imier est donc la première à introduire le concept dans le Jura bernois et le canton du Jura.

enrichissante. C'est bien ce que propose la Municipalité imérienne à tous ses habitants, en les invitant à organiser la Fête des voisins, à l'échelle d'un immeuble, d'un quartier ou même d'une rue, le vendredi 25 mai prochain.

Une fête de tous et pour tous

Florine Pessotto-Bueche, conseillère municipale en charge de l'Action sociale, Patrick Domon, président de la Commission richesse et diversité culturelles, et Alexandre Bédât, chef du Service de l'action sociale, présentaient lundi le concept proposé aux Imériens. En soulignant: «A travers une organisation extrêmement modeste, la Fête des voisins permet de toucher des personnes qui ne participent pas à une fête de village, qu'elles en soient empêchées par un manque de mobilité, par des moyens de communication insuffisants ou par toute autre cause.

La Fête des voisins, elle, implique par exemple d'aller spontanément chercher chez elle une personne qui se déplace difficilement.»

Géométrie variable

Il est donc proposé aux Imériens intéressés de mettre sur pied une fête de leur immeuble locatif, de leur quartier, de leur rue, au soir du vendredi 25 mai prochain. Une fête à géométrie et à contenu variables: un apéritif, un repas, une soirée, dans un jardin, sur une place, sous un abri improvisé. Toutes les idées et les formes sont bienvenues, seules importent la proximité, la rencontre, la possibilité de faire connaissance.

Un soutien appréciable

Quels que soient les contours dessinés à leur fête, tous les organisateurs du 25 mai obtiendront un soutien logistique non négligeable de la part de la commune. En s'inscrivant auprès de cette dernière (voir ci-dessous), ils recevront en effet un véritable «kit» de la Fête des voisins: des affiches officielles, des cartes d'invitation à glisser dans les boîtes aux lettres des voisins, des ballons de baudruce, des t-shirts et de nombreux petits cadeaux qui agrémenteront la manifestation.

Mieux: des bons du Cide (Commerce indépendant de

détail erguélien) leur permettront même d'acquiescer quelques délices pour agrémenter par exemple l'apéritif.

Un genre de mode d'emploi leur sera proposé également, qui comprend quelques bonnes pratiques et même des recettes de boissons.

En cas de besoin, la Municipalité fournira jusqu'aux tables et bancs! S'il le faut et si c'est possible, elle permettra même la fermeture d'un bout de rue, qu'on se le dise!

Intergénérationnel et durable

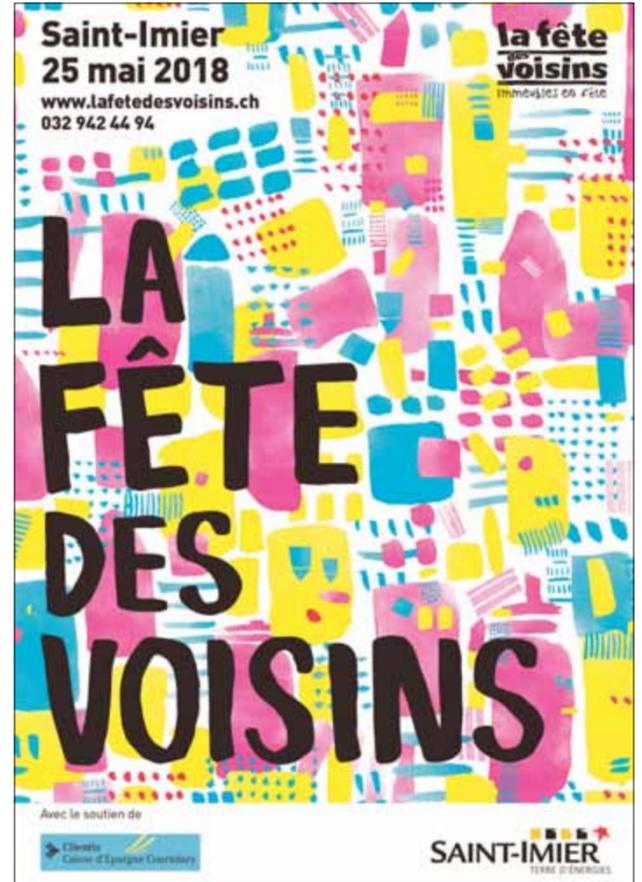
En permettant la rencontre entre voisins, ces fêtes d'immeubles ou de quartiers ne manqueront pas d'induire des effets positifs à long terme: se connaître permet de se donner des coups de mains, de se soutenir, de s'entraider. Sans compter que de telles manifestations sont intergénérationnelles par essence, et donc plus enrichissantes au point de vue humain.

L'intergénérationnalité sera d'autant plus soutenue que l'Espace Jeunesse d'Erguël a d'ores et déjà dessiné sa participation active à la fête. Quelques-uns de ses membres sillonneront les diverses manifestations organisées pour y réaliser des photos qui feront ensuite l'objet d'une exposition. De quoi conserver les souvenirs de cette première édition.

Mia et une paroisse en seront!

Les organisateurs espèrent qu'une vingtaine d'organismes se manifesteront. «Pour une première, ce serait un beau succès», selon Alexandre Bédât.

Quoi qu'il en soit des privés, deux organismes communautaires ont d'ores et déjà annoncé leur participation, à savoir la paroisse réformée imérienne, sous une forme encore à définir, et l'association portant la Maison d'ici et d'ailleurs (Mia), qui offrira pour l'occasion un apéritif dînatoire, en l'honneur de sa toute nouvelle maison de jeux. Mia dont les objectifs collent parfaitement avec ceux de la Fête des voisins, puisqu'elle cherche à favoriser les échanges culturels et l'intégration des migrants.



Intéressés? N'hésitez pas! Un petit engagement organisationnel vous vaudra sans le moindre doute de beaux moments de rencontre et un nouveau réseau. | de

Saint-Imier
Vendredi 25 mai dès 18h

Inscription: 032 942 44 94
ou social@saint-imier.ch
Info sur www.saint-imier.ch

Sur les traces d'Ethnopoly

C'est à la suite de la manifestation Ethnopoly, organisée en automne 2015 par l'Espace Jeunesse d'Erguël, qu'a germé l'idée d'une fête des voisins imérienne. Au nom du parti Arc (Alternative régionale et communale), Beat Grossenbacher, alors membre du Conseil de Ville, avait en effet déposé une motion demandant que la cité agisse pour favoriser l'interconnaissance de ses habitants et ainsi rompre la solitude grandissante. Arc souhaitait pérenniser, pour les adultes, le concept d'Ethnopoly. Le Législatif et l'Exécutif convaincus, une commission temporaire Diversité et richesse culturelle était créée, laquelle a étudié plusieurs concepts possibles, avant d'opter pour la Fête des voisins. Patrick Domon, son président: «Simple à la mise en place et potentiellement super efficace en termes de rencontres, une telle fête nous a paru le moyen idéal de créer de la proximité pérenne.» Il faut bien dire qu'avec Alexandre Bédât, qui fut parmi les initiants de la Fête des voisins chaux-de-fonnière, Saint-Imier tenait la personne idéale!

BIBLIOTHÈQUE DE SAINT-IMIER



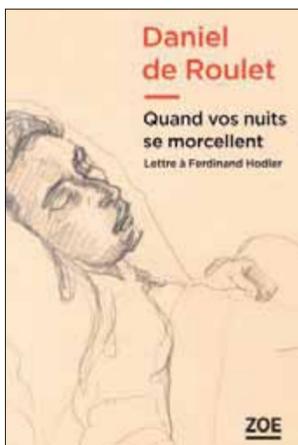
COUP DE CŒUR AUX AUTEURS/AUTEURES SUISSES

NOTRE-DAME DES ÉGARÉS ALEXANDRE VOISARD



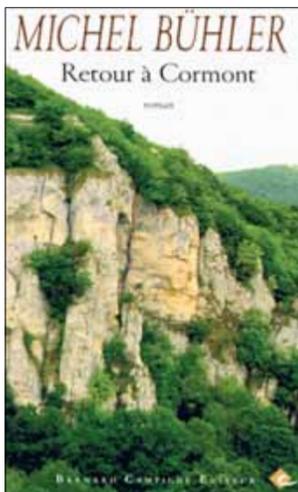
Colmar, à l'aube du XX^e siècle, Hélène native du Midi et Karel le violoniste venu de l'Est donnent naissance à une petite Stella. Après de courtes années de bonheur, l'enfant meurt soudainement. Puis Hélène disparaît sur les traces de sa fille, qu'elle imagine toujours vivante. Karel décide de rejoindre le Rhône, fleuve de cœur d'Hélène, dans l'espoir de l'y retrouver.

QUAND VOS NUITS SE MORCELLENT DANIEL DE ROULET



En vingt-sept brefs chapitres, cette lettre au peintre suisse Ferdinand Hodler exprime la fascination qu'exercent les toiles du grand artiste sur Daniel de Roulet, en particulier celles qu'Hodler a peintes de l'agonie de Valentine, son grand amour. C'est aussi un texte d'hommage à la femme.

RETOUR À CORMONT MICHEL BÜHLER



Eustache Joubert, de retour dans son village natal du Jura, Cormont, après avoir travaillé près de quarante ans dans la capitale, découvre un cadavre non identifié en se promenant en montagne. L'auteur évoque des thèmes divers, des éoliennes à l'UDC en passant par les anglicismes.

VENIR GRAND SANS VIRGULES MYRIAM WAHLI

Aux fenêtres la mère aussi a mis des géraniums en pots. Les géraniums ça sert à se fondre dans le paysage qu'elle dit la mère. Les fenêtres se tirent la langue poliment en géraniums roses en géraniums rouges tous mélangés et pendus aux rebords. Pendant qu'ils se mettent d'accord le vent nous passe dessus ça fait voler les boucles du Rossé et ça fout le bordel dans la quetsche que la mère s'obstine à m'arranger tous les matins.

PROCHAINE ANIMATION

CONFÉRENCE NICOLAS ZAMBETTI, GUIDE DE MONTAGNE

Le vendredi 1^{er} juin prochain à 19h30, la Bibliothèque propose une conférence de Nicolas Zambetti. Dans ses locaux, sis place du Marché 6, cet auteur parlera en particulier de son ouvrage intitulé La montagne que personne ne voit.

SAINT-IMIER

Corvée de Bourgeoisie

Depuis cinq ans, le Conseil de bourgeoisie de Saint-Imier a relancé la traditionnelle corvée annuelle.

Ce 28 avril, c'est au Bois de Ban que les 22 bénévoles, encadrés par l'équipe forestière, ont œuvré au nettoyage

de la forêt suite aux dégâts causés par la tempête Eleanor l'hiver dernier. Dans un deuxième temps, plus de 360 résineux ont été plantés en compensation des dégâts causés par le gibier. La matinée s'est terminée par une excellente grillade en forêt.



AU CIP, EN COLLABORATION AVEC LA COMMUNE ET AVEC LA SOCIÉTÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION

Si tu veux la paix... un passionnant nouveau cycle de conférences

Une belle entrée en matière mercredi prochain par Hervé de Weck: le Jura bernois durant la Première Guerre mondiale

La commune de Tramelan, la Société jurassienne d'Emulation et le CIP proposent depuis plusieurs années un cycle de conférences historiques. Pour 2018, ils ont choisi la thématique *Si tu veux la paix...*, en écho à la célébration des cent ans de la fin des hostilités de la Grande Guerre. Le premier rendez-vous est fixé mercredi prochain.

Un concept très helvétique

La phrase latine *Si vis pacem, para bellum*, en français *Si tu veux la paix, prépare la guerre*, est le fil rouge du cycle de cette année. Elle décrit bien un concept très suisse de «paix armée», concept qui a non seulement guidé notre diplomatie et notre politique, mais qui a aussi justifié l'infrastructure militaire de la Suisse.

De nature pacifique

Notre région, à la frontière des pays belligérants, a vécu de près les guerres mondiales du siècle passé qui ne se sont pas achevées sans laisser de traces: monuments, souvenirs, mémoire collective. Il est dès lors opportun de s'interroger sur ce sujet. En particulier, de chercher à savoir comment une population de nature pacifique a surmonté ces temps de crise.

Ce cycle est également un clin d'œil à Albert Gobat, né à Tramelan et Nobel de la paix en 1902.

Quelle menace ?

La première conférence, mercredi prochain, sera prononcée par Hervé de Weck et

intitulée *1914-1918: l'Armée, les confédérés et les autochtones dans le Jura bernois*.

Hervé de Weck, ancien membre du bureau de la Commission internationale d'histoire militaire, ancien rédacteur en chef de la *Revue militaire suisse*, colonel, évoquera la période 1914-1918 dans le Jura bernois, ses aspects à la fois militaires, politiques, économiques et socioculturels. Il apportera un éclairage sur les questions suivantes: Quelle est la menace qui plane sur le pays? Comment le commandement de l'Armée y fait-il face?

Sympathies divergentes

Le statut de neutralité de l'époque n'empêche pas les communautés linguistiques en Suisse d'éprouver pour les belligérants des sympathies divergentes, dues à la langue et à la culture.

Les populations civiles sont obligées de s'organiser dans la durée sans les hommes dans la fleur de l'âge, qui se trouvent sous les drapeaux, et sans leurs salaires. Les problèmes économiques et sociaux créent des tensions, spécialement dans les zones urbaines.

Devoir et discipline

En outre, les confédérés venus défendre la frontière découvrent les districts jurassiens. Les hommes sous les drapeaux acceptent plus ou moins bien les sacrifices mais à la longue, ils doutent. Les soldats eux-mêmes donnent diverses explications sur les



Quelques illustrations en lien avec la conférence de la semaine prochaine. A commencer par cette vue du 4 décembre 1914, sur la place de l'Hôtel de Ville de Tavannes, où des soldats mobilisés touchent leur équipement

éléments qui les ont fait tenir. Tout d'abord, l'importance de la solidarité, de la camaraderie: ils ne veulent pas abandonner leurs copains. Leur courage puise aussi sa source dans l'esprit de corps, dans le charisme de chefs de section et de commandants d'unité. Le sens du devoir et la discipline leur sont inculqués dès l'enfance dans la famille et à l'école.

Les liens demeurent

En Suisse, il n'y a pas de rupture entre le front et l'arrière. Le pays n'étant pas impliqué dans le conflit, les citoyens-soldats font des relèves – parfois très longues – puis rentrent chez eux pour plusieurs mois. Lorsqu'ils se trouvent en service, ils correspondent avec leurs proches. Cartes et lettres se composent largement de non-dits: les soldats, s'ils veulent s'assurer du bon moral des

leurs, attendent en retour de bonnes nouvelles.

Pour conclure en lien avec l'actualité

Très actuelle, la conférence de Martin Beniston, professeur honoraire de l'Université de Genève, conclura le cycle en octobre, qui sera intitulée *De la difficulté à établir des liens de causalité entre changements climatiques et conflits*.

L'idée selon laquelle les changements climatiques pourraient être à l'origine de conflits sociaux, voire armés, a été avancée depuis un certain nombre d'années. Parmi les études les plus médiatisées dans ce sens, un article de 2015 dans la revue scientifique *Nature* a avancé l'hypothèse selon laquelle le conflit syrien serait en large partie le résultat de sécheresses prolongées dans la région, provoquant des déplacements de populations et un déséquilibre social qui seraient au moins en partie à l'origine du conflit.

Rien d'absurde

Comme pour beaucoup d'hypothèses liées aux changements climatiques, les liens de causalité directs entre amplitude des changements et conflits sont très difficiles à établir. Cependant, vu le nombre important d'impacts négatifs du climat futur sur des ressources fondamentales pour l'humain, il n'est pas absurde de se poser certaines questions. Parmi ces impacts: une diminution de la ressource en eau dans des régions peuplées et déjà aujourd'hui sous stress hydrique; la réduction des rendements agricoles dans de nombreux pays menaçant ainsi la sécurité alimentaire; ou encore la perte de territoires à cause de la montée du niveau des mers.

Ressources rares

On peut dès lors imaginer que ces pertes en ressources pourraient provoquer des conflits de sociétés, voire même des

guerres régionales destinées à s'approprier une ressource de plus en plus rare.

Les risques...

C'est sur la base de réflexions concernant les liens indirects entre climat et conflits que le Comité Nobel a attribué en 2007 le prix Nobel de la paix à l'IPCC (Intergovernmental Panel on Climate Change; en français: le GIEC).

Les risques...

Cette conférence fera donc le point actuel des connaissances scientifiques sur le climat et ses impacts et tentera de montrer les processus et impacts climatiques qui pourraient provo-

quer des conflits à l'avenir, ainsi que les régions qui seraient le plus à risque de déstabilisation sociale. | cip

Mercredi 16 mai 19h30
1914-1918 dans le Jura bernois
Hervé de Weck

Mercredi 20 juin 19h30
Les femmes dans l'armée suisse
Pascale Beucler

Mercredi 29 août 19h30
Guerre et paix dans le Jura bernois
Sylviane Messerli

Mercredi 17 octobre 19h30
Changements climatiques et conflits
Martin Beniston

Guerre et paix, version Jura bernois

En août, Sylviane Messerli, directrice de Mémoires d'Ici, prononcera une conférence intitulée *Guerre et paix dans le Jura bernois*.

Terre natale d'Albert Gobat, prix Nobel de la paix 1902, le Jura bernois est souvent présenté comme une région bénéficiant d'une expérience en matière de paix et de résolution de conflits. Le refuge des anabaptistes sur ses hauteurs à défricher ou l'hospitalité accordée aux internés des Première et

Seconde Guerres mondiales ont ancré l'idée d'une tradition d'accueil.

Mais comment ces villages, d'abord essentiellement agricoles, ont-ils subi les guerres qui ont longtemps marqué leur vie autant que les épidémies et les mauvaises récoltes? Quelle image des combats, mais aussi de la paix, leurs jeunes hommes ont-ils rapporté au pays en rentrant de leur service auprès de puissances étrangères?



S'ils leur donnent l'apparence d'être déguisés en pères Noël, ces masques de protection devaient être bien inconfortables, pour les soldats de l'époque



Général en tête, un défilé suivi par un nombreux public, aux environs immédiats de Tavannes, le 15 avril 1916

Cherchez la femme...

En juin, sous le titre *Les femmes dans l'armée suisse*, la conférence de Pascale Beucler, chef du personnel de la Justice militaire, permettra de rappeler quand et pourquoi les premières femmes ont été engagées au sein de l'armée suisse au début de la Deuxième Guerre mondiale, ainsi que leur évolution au sein de celle-ci. Le service complémentaire féminin (SCF) est remplacé en 1986 par le service féminin de l'armée (SFA).

En 1995, il cède la place au service des femmes dans l'armée (FDA). Ces évolutions sont directement liées, non seulement aux besoins de l'armée mais aussi à l'évolution de la place de la femme dans notre société et au principe d'égalité. Par son parcours et son expérience personnelle, le colonel Beucler démontrera ce que selon elle, les femmes peuvent apporter à l'armée mais aussi ce que l'armée peut apporter à chacune.

Bel élan de solidarité



Sur la photo de g. à d. : Céline Liechti et Jean-Louis Crétin, paroisse catholique-romaine de Tramelan, et Manuela et Paolo Martins, le maire Philippe Augsburgberger et les enfants Martins Leandro et Joël recevant une brique, symbole de reconstruction

Il y a un peu plus de deux mois un incendie a fait rage à la Grand-Rue 98. Nous avons vite pu constater l'ampleur de la catastrophe et surtout la détresse de la famille Martins.

Les proches et les amis de la famille étaient déjà réunis au Restaurant Arena tout proche du sinistre pour les entourer et les aider.

L'appartement complètement détruit, il appartenait à la commune de trouver de quoi reloger la famille Martins. Après la

première nuit passée chez des amis, la Municipalité a trouvé un appartement de substitution à la Grand-Rue 103 non loin d'où habitait la famille. C'était son vœu.

En parallèle et à l'initiative d'un citoyen, un appel aux dons a été lancé. La commune et la paroisse catholique ont respectivement récolté des dons en espèces et en matériel (vêtements, meubles et autres sont ainsi arrivés à la paroisse). Tout s'est mis en

place rapidement avec un résultat probant.

Nos remerciements sincères vont à la Paroisse catholique romaine, à la communauté portugaise et à l'ensemble de la population de Tramelan et environs.

Malgré une société que l'on dit individualiste il me plaît de relever le grand élan de solidarité.

Pour tout vous dire, je n'en doutais pas mais l'ampleur m'a surpris. | Philippe Augsburgberger, maire

HOCKEY CLUB TRAMELAN

Le contingent est prêt pour la saison prochaine

C'est lors de sa récente soirée de clôture au CIP que le coach du HCT, Martin Bergeron, a dévoilé le contingent de son équipe pour 2018-2019.

Le bilan très positif de sa première année à Tramelan a enthousiasmé le canadien qui s'est montré déjà impatient de rehausser avec une équipe renforcée. Mais bien sûr non sans une solide préparation physique d'été, qui précisément débutait déjà cette semaine.

Les sélectionnés: Swen Burri, Yann Graber, Loïc Jeanrenaud, Dany Kocher, Hugo Vuilleumier, Quentin Gerber, Emeric Thomet, Yann Kohler, Lukas Mani, Adrien Donzé, Jonathan Pellet, Olivier Frieden, Joel Hartmann, Cédric Niederhauser, Ken Stei-

ner, Scott Vuilleumier, Théo Choulet, Quentin Wüthrich.

Les 7 nouveaux arrivants: Bryan Dick et Mathieu Charmillot (Elite B HC Ajoie), David Sauvain et Kevin Salvisberg (HC Moutier), Raphaël Gigon (Elite A HC Bienne), Luc Berlingcourt (HC Tramelan II) et Joey Hostettmann (HC Franches-Montagnes en licence B).

Les heureux présents dans l'auditorium ont également pu visionner le film-rétrospectif des meilleurs moments de la saison écoulée, applaudir les 9 meilleurs skateathon, prendre connaissance du bilan de toutes les équipes et entendre l'appel du président qui accueillera à bras ouvert toute personne désireuse de rejoindre le staff.

L'artiste Jean-Pierre Béguelin a quant à lui prêté son talentueux pinceau à l'élaboration d'étiquettes de bouteilles de vin. Un vin du Valais que le vigneron M. Cordonier de Flanthey a fait déguster en personne lors de l'apéritif qui a suivi. Toutes les infos de cette action vin sur le site du club, prévente d'ores et déjà ouverte.

Rendez-vous à Saint-Imier

Le prochain rendez-vous du HCT? Le 20 juin à Saint-Imier pour une paëlla géante à la Raiffeisen Foot Arena. Une soirée Mondial sur grand écran animée par les gars de la première équipe. L'assemblée générale est pour sa part agenda au 28 juin au CIP.



Martin Bergeron, entraîneur

Les seniors au Cinématographe

Le Cinématographe, en partenariat avec l'association Seniors Actifs, proposera sous la dénomination de Ciné-Seniors dès le mois de juin prochain une série de films spécialement choisis pour les aînés: beaux, drôles et souvent émouvants. Cette initiative a pour objectif, non seulement de distraire, mais aussi de faciliter l'accès des seniors à un secteur particulier de la vie culturelle de la cité.

L'association seniors-actifs (www.seniors-actifs.ch) a pour

but d'offrir des activités physiques (gymnastique le jeudi), culturelles (sorties et lectures mensuelles), sociales et dès le mois de juin des séances de cinéma.

Les personnes âgées ont aujourd'hui plus que jamais le besoin de sortir, de vivre quelque chose, de rencontrer des gens: dans ce sens, ciné-seniors n'est pas seulement du cinéma, c'est aussi un lieu de rencontre. Ciné seniors proposera un film par mois en

après-midi. Les séances sont ouvertes à tous, jeunes ou moins jeunes. C'est un projet fédérateur.

La première projection se tiendra le mardi 5 juin à 14h30. Sur le grand écran: 7 courts métrages sur le thème: *Retour vers le futur*. Sur une idée originale née du service d'animation du Home de l'Oréade à Moutier et d'un membre d'Alter Ego, les séquences mettent en scène la concrétisation d'un vœu ou d'un rêve d'une personne âgée.

COMMUNE DE TRAMELAN AVIS OFFICIELS



Travaux routiers aux Reussilles

Les travaux d'aménagements extérieurs aux abords de la sous-station BKW des Reussilles et notamment de la remise en état de la route d'accès sont en travaux depuis le lundi 7 mai pour une durée d'environ deux semaines. Les

réglages du support et la pose du revêtement bitumineux sur le chemin nécessiteront une fermeture de la route pour deux jours maximum. Sous réserve d'impondérables, cette période de fermeture interviendra en fin de semaine prochaine; les

habitants concernés en seront informés en temps opportuns. La signalisation mise en place et les instructions du personnel de chantier doivent être impérativement respectées. Merci par avance pour votre compréhension.

Pollution catastrophique à la STEP

Constat amer porté par l'exploitant de la Step: le versement, vendredi 4 mai selon toute vraisemblance, de produits non-déterminés qui ont fortement réduit les capacités de la Step.

La Station d'épuration de Tramelan a observé des réactions anormales dans la biologie depuis un moment. Les nitrites analysés sont 54 fois supérieurs à la norme. Le rejet en nitrite était de 16.1 mg NO2-N/L (norme 0.3 mg NO2-N/L) vendredi dernier. A 23h ce jour-là aussi le taux était encore de 11 mg NO2-N/L et samedi matin

5 mai de 0.18 mg NO2-N/L. Le canton est à l'affût. Ces valeurs sont mortelles pour les poissons. L'Inspectorat cantonal de la pêche a été mobilisé et observe la situation. Samedi, aucun poisson n'a encore été retrouvé mort dans la par-

tie supérieure de la Trame. La Step soupçonne une entreprise d'avoir déversé des sels de nitrites dans les canalisations. Une plainte pénale pourrait être déposée afin de découvrir les auteurs de cette pollution catastrophique.

Mort totale des bactéries

L'effet de ce produit a été observé au microscope: mort totale des bactéries protozoaires et métazoaires. Il faut environ 10 jours pour la reformation bactérienne. Les observations ont montré une présence de nitrites à l'entrée de la Step, ce qui n'est pas normal; la turbidité augmente en sortie. Le décanteur secondaire ressemble à l'entrée de la Step.



Délégations officielles

Le Conseil municipal a nommé ses représentants aux événements suivants:

bis, assemblée générale ordinaire, Berne, jeudi 17 mai, Kurt Zingg. CEP, assemblée générale ordinaire, Courtelary, mardi 15 mai, Philippe Augsburgberger et Beat Geiser.

Jura & Trois-Lacs, assemblée générale ordinaire, Porrentruy, mercredi 16 mai, Pierre Sommer. Jura bernois tourisme, assemblée générale ordinaire, Courtelary jeudi 17 mai, Pierre Sommer. BKW, assemblée générale ordinaire, Berne, vendredi 18 mai, Kurt

Zingg et Pierre Sommer. Point rencontre du Jura bernois, assemblée générale, Tavannes, jeudi 24 mai, Florian Voumard. Association du Parc régional Chaseral, Vue des Alpes, samedi 26 mai, Christophe Gagnebin. | Le chancelier

AGENDA

EXPOSITIONS

- Saint-Imier, CCL, jusqu'au 27 mai, Histoires naturelles de Sandra Baud, ma-me-je-ven 14h-18h, sa-di 14h-17h, fermé 10-11 mai

SAMEDI 12 MAI

- Saint-Imier, CCL, 14h30, visite guidée par l'artiste de l'exposition Sandra Baud
- Courtelary, Espace Nicolas Béguelin, dès 11h, Fête du printemps

DIMANCHE 13 MAI

- Corgémont, 9h-13h, salle de spectacles, brunch de la Fête des mères par le Ski-club
- Saint-Imier, CCL, 14h30-16h, initiation à la technique de la linogravure par Sandra Baud

MARDI 15 MAI

- Corgémont, dès 13h30, ramassage du vieux papier

MERCREDI 16 MAI

- Tramelan, CIP, 19h30, 1914-1918 dans le Jura bernois, par Hervé de Weck

JEUDI 17 MAI

- Vauffelin, ancienne école, après-midi jeux et autres de 14h à 16h
- Saint-Imier, CCL, 20h30, *J'aime pas l'bonheur*, théâtre tragi-comique par Marjolaine Minot, 25 fr./18 fr./12 fr., rés. 032 941 44 30

VENDREDI 18 MAI

- Corgémont, 18h30-3h, Fête du village

SAMEDI 19 MAI

- Corgémont, 9h-3h, Fête du village

DIMANCHE 20 MAI

- Corgémont, 10h45-15h, Fête du village
- Saint-Imier, CCL, 14h30-16h, initiation à la technique de la linogravure par Sandra Baud

VENDREDI 25 MAI

- Saint-Imier, dès 18h, Fête des voisins, inscr. 032 942 44 94 ou social@saint-imier.ch

SAMEDI 26 MAI

- Saint-Imier, CCL, 14h30, visite guidée par l'artiste de l'exposition Sandra Baud

SAMEDI 2 JUIN

- Orvin, Fête de lutte du Jura bernois
- Plagne, 9h-15h, vide-grenier

DIMANCHE 3 JUIN

- Orvin, Fête de lutte du Jura bernois

LUNDI 4 JUIN

- Corgémont, salle de spectacles 20h, assemblée municipale
- Villeret, 19h30, Assemblée communale

JEUDI 7 JUIN

- Vauffelin, ancienne école, après-midi jeux et autres de 14h à 16h

SAMEDI 9 JUIN

- Saint-Imier, esplanade de la Collégiale et CCL, 10h-17h, Place à l'Art, entrée libre

DIMANCHE 10 JUIN

- Saint-Imier, esplanade de la Collégiale et CCL, 11h-16h, Place à l'Art, entrée libre

LUNDI 11 JUIN

- Sonceboz, halle polyvalente, 20h, assemblée municipale
- Cormoret, halle polyvalente, 20h, assemblée municipale

MERCREDI 20 JUIN

- Tramelan, CIP, 19h30, Les femmes dans l'armée suisse, par Pascale Beucler

JEUDI 21 JUIN

- Vauffelin, ancienne école, 19h30, conférence sur les papillons

JEUDI 5 JUILLET

- Vauffelin, ancienne école, de 14h à 17h, match au loto

Mt-Soleil : Surya primée



Le prix Cerebral a pu être décerné une nouvelle fois à l'occasion de l'assemblée annuelle de la Fondation Cerebral. En 2018, il est remis au couple Claudia et Christian Sutter de la Maison Surya à Mont-Soleil. Depuis de nombreuses années, les personnes atteintes d'un handicap peuvent passer des vacances sans contraintes à la Maison Surya, où elles sont prises en charge par les Sutter avec beaucoup d'amour.

Un besoin!

Claudia et Christian Sutter ont ouvert la Maison Surya en 1999. Grâce à leur expérience pluriannuelle comme socio-pédagogues dans diverses institutions pour personnes handicapées, les deux savaient exactement qu'un tel foyer de vacances répondait à un très gros besoin. Ils accueillent des personnes atteintes des handicaps les plus divers. La Maison Surya s'adresse également aux personnes atteintes de handicaps graves, qui ne peuvent pas participer à des camps en raison de leurs restrictions. Ces personnes ont impérativement besoin de telles possibilités de vacances car elles n'ont sinon pratiquement jamais l'occasion de partir. De nombreux hôtes reviennent régulièrement à Mont-Soleil et profitent du chaleureux accueil des Sutter.

De quoi améliorer encore l'accueil

Claudia et Christian Sutter sont ravis d'avoir reçu le prix Cerebral 2018. La dotation de 20 000 francs est reversée à l'association Pro Surya et donc directement au profit de tous les hôtes. Le prix de reconnaissance de la Fondation Cerebral est décerné chaque année lors de l'assemblée annuelle de la Fondation Cerebral, laquelle s'est déroulée cette année le samedi 5 mai à la clinique REHAB de Bâle. Pendant l'année sous revue, la Fondation Cerebral a étendu ses prestations en faveur des personnes handicapées motrices cérébrales en dépit d'une baisse de ses recettes, et a comblé ainsi d'importantes lacunes. Elle a été un partenaire solide et fiable pour les 9300 familles et personnes individuelles.

Depuis plus de 55 ans, la Fondation suisse en faveur de l'enfant infirme moteur cérébral soutient près de 9300 familles et leurs enfants handicapés moteurs cérébraux à travers la Suisse, et concrétise de nombreux projets pour les personnes handicapées. Elle se finance principalement par des dons et des legs. Elle est certifiée par la Zewo et soumise à la surveillance du Département fédéral de l'intérieur.

NOTRE HISTOIRE

en images avec **MEMOIRES D'ICI**



Croqué au début des années 1930, une partie d'un cortège des promotions, à Sonvilier. Une affaire alors très sérieuse, demoiselles d'honneur et étendards multiples à l'appui! On admirera également les chapeaux cloches, parmi le public féminin, et on observera l'étonnante diversité des tenues, entre manches courtes pour certaines et cols de fourrure pour d'autres; bien difficile, sur la base de cette seule image, de définir la température régnant cet été-là...

Mémoires d'Ici, Famille Georges Perret, Sonvilier

EN SALLES

AU CINÉMATOGAPHE À TRAMELAN



L'ÎLE AUX CHIENS
VENDREDI 11 MAI, 18 H

reprise.

AMOUREUX DE MA FEMME
VENDREDI 11 MAI, 20 H 30
SAMEDI 12 MAI, 18 H
LUNDI 14 MAI, 20 H

de Daniel Auteuil, avec Gérard Depardieu, Sandrine Kiberlain et Adriana Ugarte. Daniel est très amoureux de sa femme, mais il a beaucoup d'imagination et un meilleur ami parfois encombrant. Lorsque celui-ci insiste pour un dîner « entre couples » afin de lui présenter sa toute nouvelle et très belle amie, Daniel nourrit des rêves qui le surprennent lui-même. En français. 8 ans (sugg. 12). Durée 1 h 24.

ACTION OU VÉRITÉ
VENDREDI 11 MAI, 22 H 15
SAMEDI 12 MAI, 21 H

de Jeff Wadlow, avec Tyler Posey, Violet Beane et Lucy Hale. Une étudiante à Mexico joue à une version surnaturelle d'action ou vérité. Le jeu ne s'arrêtera pas et va la suivre jusqu'à chez elle. En français. 14 ans (sugg. 16). Durée 1 h 40.



SHERLOCK GNOMES
SAMEDI 2 MAI, 15 H
DIMANCHE 13 MAI, 14 H

de John Stevenson. Savez-vous ce que font les nains de jardin quand nous avons le dos tourné? Ils s'amuse et préparent l'arrivée du printemps. En français. Dès 6 ans. Durée 1 h 27.

GASPARD VA AU MARIAGE
DIMANCHE 12 MAI, 17 H

reprise.

THE RIDER
DIMANCHE 13 MAI, 20 H
MARDI 15 MAI, 20 H

de Chloé Zhao, avec Brady Jandreau, Tim Jandreau. Brady, jeune cow-boy,

entraîneur de chevaux et étoile montante du rodéo, voit sa vie basculer après qu'un cheval lui a écrasé le crâne au cours d'un rodéo. On lui annonce alors qu'il ne pourra plus faire d'équitation. En VO s.-t. 10 ans (sugg. 14). Durée 1 h 44.

DEADPOOL 2
MERCREDI 16 MAI, 20 H
JEUDI 17 MAI, 20 H

de David Leitch avec Ryan Reynolds, Josh Brolin et Morena Baccarin. L'insolent mercenaire de Marvel remet le masque! Plus grand, plus-mieux, et occasionnellement les fesses à l'air, il devra affronter un Super-Soldat dressé pour tuer, repenser l'amitié, la famille, et ce que signifie l'héroïsme. En français. 16 ans. Durée 2 h.

AU ROYAL À TAVANNES

LARGUÉES
VENDREDI 11 MAI, 20 H
SAMEDI 12 MAI, 21 H
DIMANCHE 13 MAI, 17 H

d'Eloïse Lang, avec Miou-Miou, Camille Cottin. Rose et Alice sont deux sœurs très différentes. Rose est libre et rock n'roll. Alice est rangée et responsable. Elles ne sont d'accord sur rien, à part sur l'urgence de remonter le moral de Françoise, leur mère, fraîchement larguée par leur père pour une femme beaucoup plus jeune. En français. 12 ans (sugg. 14). Durée 1 h 32.

MEKTOUB MY LOVE: CANTO UNO
SAMEDI 12 MAI, 17 H
DIMANCHE 13 MAI, 20 H
MARDI 15 MAI, 20 H

d'Abdellatif Kechiche, avec Shain Boumedine, Ophélie Bau. Sète, 1994. Amin, apprenti scénariste installé à Paris, retourne un été dans sa ville natale, pour retrouver famille et

amis d'enfance. Accompagné de son cousin Tony et de sa meilleure amie Ophélie, Amin passe son temps entre les bars de quartier et la plage fréquentée par les filles en vacances. En français. 16 ans (14 acc.). Durée 2 h 55.

LE QUATRIÈME POUVOIR
EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR
LUNDI 14 MAI, À 20 H

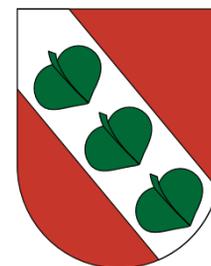
documentaire de Dieter Fahrner. Ce documentaire nous rend à nouveau conscient de la dimension sociale du journaliste. Il ne fait pas seulement part des opinions de Dieter Fahrner, il contient aussi l'ouverture d'esprit nécessaire au sujet. En VO s.-t. 12 ans (10 acc.). Durée 1 h 40.

AMOUREUX DE MA FEMME
JEUDI 17 MAI, 20 H

voir ci-contre.



Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary



Partie intégrante de la Feuille d'Avis du District de Courtelary

District



SYNDICAT DE COMMUNES CORPS
DE SAPEURS-POMPIERS DU CENTRE-VALLON

Assemblée des délégués

mercredi 13 juin 2018 à 20h
à Cortébert, salle des sociétés

Ordre du jour

- Ouverture
- Acceptation du procès-verbal de l'assemblée des délégués du 6 décembre 2017
- Discuter et approuver les comptes 2017 du syndicat des sapeurs-pompiers Centre-Vallon
 - Acceptation des dépenses liées pour un montant total de 23078 fr. 65
 - Prendre connaissance du décompte de l'achat de la remorque hydrocarbures et inondation
- Communications de l'Etat-major
- Divers et imprévus

Cormoret, Courtelary et Cortébert, le 30 avril 2018

Le Conseil des sapeurs-pompiers
Centre-Vallon

Courtelary



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

Requérant: Salt Mobile SA, rue du Caudray W4, 1020 Renens.
Auteur du projet: Axians Micatel AG, Pulverstrasse 8, 3063 Ittigen.
Emplacement: parcelle N° 820, au lieu-dit: «Mont-Crosin», commune de Courtelary.
Projet: changement des antennes sur une station de base de téléphonie mobile existante (BE_4002A) pour le compte de Salt Mobile SA
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: plan de quartier «Parc éolien Mont-Crosin – Mont-Soleil – Montagne du Droit».
Dérogation: art. 24 LAT.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 3 juin 2018 inclusivement auprès de l'administration communale de Courtelary. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 4 mai 2018

La préfète: Stéphanie Niederhause

La Ferrière



Avis de construction

Demande de permis de construire déposée en cours de travaux

Requérants: M^{me} et M. Julie et Marcel Künzle, La Chaux-d'Abel 86, 2333 La Ferrière.
Auteur du projet: Milan Müller architecte, Hauts-Monts 178, 2362 Montfaucon.
Propriétaires foncier: M^{me} et M. Julie et Marcel Künzle, La Chaux-d'Abel 86, 2333 La Ferrière
Projet: Assainissement du corps de logis existant, mise en conformité du compartimentage coupe-feu et renouvellement des installations techniques, parcelle 68, lieu-dit «La Chaux-d'Abel» bâtiment 87, 2333 La Ferrière.
Zone: Hors zone à bâtir.
Bâtiment: digne de conservation.
Dimensions: selon plans déposés.
Genre de construction: fondations: construction traditionnelle en maçonnerie de pierres naturelles (moëllons). Construction portante: étayage: charpente traditionnelle/maçonnerie. Parois: maçonnerie de pierres naturelles. Plafonds: charpente (solivages bois). Façades: maçonnerie de pierres, enduit minéral. Toit: deux pans, inclinaison 30°; matériel: tuiles terre cuite, couleur: rouge naturel.

Dépôt public de la demande; la demande et les plans sont déposés publiquement auprès du secrétariat communal de La Ferrière jusqu'à l'expiration du délai d'opposition. Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première parution dans la Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary, soit jusqu'au 4 juin 2018.

Les oppositions dûment motivées doivent être envoyées en double exemplaire au secrétariat communal de La Ferrière. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

La Ferrière, le 4 mai 2018

Le Secrétariat municipal

Péry-La Heutte



Plan des chemins forestiers N° 40026 Péry-La Heutte

Vu l'article 32 de l'Ordonnance cantonale sur les forêts du 29 octobre 1997, la Division forestière Jura bernois (DFJB) met en dépôt public le plan des chemins forestiers «Péry-La Heutte» auprès de l'administration de la commune concernée.

Le plan des chemins forestiers fixe les tronçons à considérer comme chemins forestiers au sens de la loi sur les forêts et règle les interdictions de circuler pour les véhicules à moteur.

Les documents seront déposés auprès de l'administration de la commune de Péry-La Heutte ainsi que de la DFJB à Tavannes pendant 30 jours, du 11 mai 2018 au 10 juin 2018. Ils peuvent y être consultés pendant les heures de bureau.

Les personnes en droit de faire opposition peuvent le faire par écrit, de manière fondée, au cours du délai de dépôt. L'opposition devra être déposée au secrétariat communal et être adressée à la Division forestière, à l'attention de l'Office des forêts du Canton de Berne.

Tavannes, le 11 mai 2018

Division forestière
Domaine Droit forestier Jura bernois
Philippe Heimann

Romont



COMMUNE BOURGEOISE DE ROMONT

Assemblée bourgeoise

Judi 14 juin 2018 à 19h
Cabane forestière, 2538 Romaont

Ordre du jour

- Salutations et ordre du jour
- PV de l'assemblée du 15 décembre 2017
- Comptes 2017
- Divers et imprévus

Romont, le 11 mai 2018

Le Conseil bourgeois

Saint-Imier



Avis de construction

Requérant(s) / Mmaître d'ouvrage: Gottfried Zeller, rue de Tivoli 55, 2610 Saint-Imier.
Auteur du projet: Idem MO.
Adresse du projet: BF 847, rue de Tivoli 55, 2610 Saint-Imier.
Description du projet: installation d'un poêle à bois dans le salon avec conduit de cheminée en façade nord.
Dimensions du projet: selon plans déposés.
Constructions du projet: selon plans déposés.
Zone d'affectation et de constructions: ZHfd C4a.
Dérogations: –
Zones / périmètres protégés: –
Objet protégés: –
Dépôt public: du 4 mai 2018 au 3 juin 2018 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès

du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 4 mai 2018

Le chef du service d'urbanisme:
Nicolas Vuilleumier

Avis de construction

Requérant(s) / Maître d'ouvrage: Sonia Leiser et Christophe Leiser, L'Orée-du-Bois 84, 2300 La Chaux-de-Fonds.
Auteur du projet: MRS CréHABITAT SA, route de la Commune 26, 2800 Delémont.
Adresse du projet: BF 2095, Bakounine 4, 2610 Saint-Imier.
Description du projet: construction d'une maison familiale, d'une place couverte, d'un garage et d'un réduit.
Dimensions du projet: selon plans déposés.
Constructions du projet: selon plans déposés.
Zone d'affectation et de constructions: ZHfd C2a.
Dérogations: –
Zones / périmètres protégés: –
Objet protégés: –
Dépôt public: du 4 mai 2018 au 3 juin 2018 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 4 mai 2018

Le chef du service d'urbanisme:
Nicolas Vuilleumier

Avis de construction

Requérant(s): Chantal Affolter, rue de la Fourchaux 20, 2610 Saint-Imier.
Auteur du projet: A gestion et planification, rue de la Frouchaux 20, 2610 Saint-Imier.
Adresse du projet: BF 1117, route de Sonvilier 14, 2610 Saint-Imier.
Description du projet: isolation de la toiture et de la façade, transformations intérieures et construction d'un garage préfabriqué.
Dimensions du projet: selon plans déposés.
Constructions du projet: selon plans déposés.
Zone d'affectation et de constructions: ZHfd C2a
Dérogations: FORMTEXT
Zones / périmètres protégés: –
Objet protégés: –
Dépôt public: du 11 mai 2018 au 10 juin 2018 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Saint-Imier, le 11 mai 2018

Le chef du service d'urbanisme:
Nicolas Vuilleumier

Terre de surprise.

Chaque enfant dans le monde a le droit d'être un enfant, tout simplement.

Terre des hommes
Aide à l'enfance. tdh.ch

Sauge



Avis de construction

Publication d'un projet de construction conformément à l'art. 97 de la loi fédérale du 29 avril 1998 sur l'agriculture (LAg):

Requérant: Philippe Grosjean, Ch. des Ouchettes 1, 2536 Plagne.

Auteur du projet: Philippe Grosjean, Ch. des Ouchettes 1, 2536 Plagne.

Projet: agrandissement de la stabulation existante.

Parcelles: N°s 345.01, 347.01 et 348.01 à la Place des Ecovots 5 à Plagne.

Zone: agricole.

Construction: selon plans déposés.

Dimensions: selon plans déposés.

Dérogation: art. 24 LAT.

Dépôt de la demande avec plans, jusqu'au 4 juin 2018 inclusivement auprès de l'administration communale de Sauge. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à l'administration communale de Sauge, Haut du Village 8, 2536 Plagne.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Plagne, le 30 avril 2018

Le Conseil municipal

Sonceboz-Sombeval



Assemblée municipale ordinaire

**lundi 11 juin 2018 à 20h
à la halle de gymnastique**

Sont convoqués les citoyennes et citoyens ayant le droit de vote en matière communale

Ordre du jour

1. Procès-verbal de l'assemblée extraordinaire du 16 avril 2018
2. Comptes municipaux de l'exercice 2017
 - a) approuver une attribution de 1 000 000 fr. au financement spécial relatif aux fluctuations de la fiscalité communale
 - b) approuver une attribution de 600 000 francs au financement spécial relatif à l'entretien ou à la construction des bâtiments communaux de la Rue des Prés 5 et de la petite enfance
 - c) approuver les comptes de l'exercice 2017
3. Discuter et approuver un crédit d'engagement de 465 000 fr. pour le remplacement du tonne-pompe des sapeurs-pompiers
4. Discuter et approuver un crédit d'engagement de 385 000 fr. pour la rénovation du bâtiment de l'école des Prés-de-Cortébert (part d'environ CHF 28 500 fr. à charge de Sonceboz-Sombeval)
5. Divers

Sonceboz-Sombeval, le 7 mai 2018

Le Conseil municipal

N.B. Le résumé du compte municipal 2017 est à disposition à l'administration communale. Les personnes intéressées peuvent en retirer un exemplaire durant les heures d'ouverture. Il peut aussi être consulté sur le site Internet de la commune.

Avis de construction

Requérant: Monsieur Aeby Marco, rue du Collège 38 à 2605 Sonceboz-Sombeval.

Propriétaire foncier: Monsieur Aeby Marco, rue du Collège 38 à 2605 Sonceboz-Sombeval.

Auteur du projet: Menuiserie Morand Sàrl, rue des Pâquerettes 10 à 2735 Bévillard.

Projet de construction: création d'une annexe fermée sur la terrasse existante. Ouverture dans la façade existante pour accès à l'annexe. Toiture à 1 pan avec deux fenêtres de toit type Velux. Lieu.dit: rue du Collège 38, parcelle N° 838, zone H2 à 2605 Sonceboz-Sombeval.

Dimensions principales: selon plans déposés.

Genre de construction: façades: crépi et bois.

Toit: 1 pan 14° avec tuiles anthracite.

Protection des eaux: le bâtiment est déjà raccordé à la canalisation communale et à la STEP.

Dépôt public de la demande

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement au

bureau communal de Sonceboz-Sombeval jusqu'à l'expiration du délai d'opposition. Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première publication dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*. Les oppositions, dûment motivées doivent être envoyées en double exemplaire au bureau communal de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Sonceboz-Sombeval, le 4 mai 2018

Bureau communal

Sonvilier



PAROISSE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE
SONVILIER

Assemblée générale

**Vendredi 8 juin 2018 à 20 h
Maison de paroisse**

Ordre du jour

1. Accueil-méditation
2. Élection scrutateur
3. Lecture du pv N° 35 du 1 décembre 2017
4. Présentation et acceptation des comptes 2017
5. Arrêtés de comptes pour l'étude et la réfection de la maison de paroisse
6. Admission – démission
7. Nomination d'un conseiller/conseillère
8. Information syndicat des paroisses d'Erguël
9. Rapport de la présidente
10. Rapport pastoral
11. Information Événement Hé! Sens! à Sonvilier
12. Divers

Sonvilier, le 4 mai 2018

Le Conseil de paroisse

Tramelan



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

Requérante: Swisscom (Suisse) SA, Wireless Access, Alte Tiefenastrasse 6, 3050 Bern.

Auteur du projet: Hitz et Partner SA, Avenue de Savoie 10, 1003 Lausanne.

Emplacement: parcelle N° 2693 (DS 1730), au lieu-dit: »Les Reussilles 33«, commune de Tramelan.

Projet: nouvelle installation de communication mobile pour le compte de Swisscom (Suisse) SA / REUS.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: ZBP 3b.

Dérogations: art. 25 LCFo et 221 RCC.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 3 juin 2018 inclusivement auprès de l'administration communale de Tramelan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 4 mai 2018

La préfète: Stéphanie Niederhauser

Avis de construction

Requérant(s): M^{me} et M. Aline Gagnebin et Cristian Hasler, Grand-Rue 149, 2720 Tramelan.

Auteur du projet: Arc Architecture, Patrick Cuenin, Grand-Rue 62, 2720 Tramelan.

Projet: rénovation et isolation de l'enveloppe du bâtiment et construction d'un nouveau garage double à l'est du bâtiment existant.

Parcelle N° 1430, zone H2
Emplacement: rue du 26-Mars 42, 2720 Tramelan.

Dimensions: selon plans déposés
Fondations: béton; construction portante: Parois: brique TC et béton; Façades: Eternit et crépi blanc; toit: pente inclinaison: 26 %, revêtement Eternit, couleur brune.

Recensement architectural: bâtiment: digne de protection, objet C.

Dérogation(s): Art. 418 al. 4 RCC – distance insuffisante devant les garages.

Protection des eaux: Secteur de protection des eaux Au.

La mise à l'enquête publique a lieu du 11 mai 2018 au 12 juin 2018

Dépôt public de la demande avec plans au bureau de la Police des constructions, Rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l'article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 11 mai 2018

PAROISSE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE DE
TRAMELAN

Assemblée de paroisse ordinaire

**le jeudi 14 juin 2018 à 20h
à la Maison de Paroisse**

Ordre du jour

1. Méditation
2. Procès-verbal de la dernière assemblée paroissiale ordinaire du 7 décembre 2017

3. Comptes 2017 – acceptation
4. Clôture du crédit d'engagement – Transformation de la cuisine et la rénovation du rez-de-chaussée et du 1^{er} étage de la maison de paroisse
5. Informations – Par8 et vie paroissiale
6. Divers

Possibilité de consulter le procès-verbal de cette assemblée durant 20 jours au secrétariat.

Tramelan, le 19 avril 2018

Le Conseil de paroisse

Jura bernois

EGLISE CATHOLIQUE-CHRÉTIENNE –
PAROISSE DE SAINT-IMIER
(ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DU JURA
BERNOIS ET DIASPORA DU CANTON DU JURA)

Convocation à l'assemblée générale ordinaire

**Dimanche 3 juin 2018
à l'issue de la messe de 10h
rue des Roses 6, (près du funiculaire)
à Saint-Imier**

Ordre du jour

1. Appel
2. Procès-verbal de l'AG du 5 novembre 2017, approuvé par le conseil de paroisse
3. Rapports de gestion 2017 – présentation + votation
4. Comptes, exercice 2017 – rapport des vérificateurs – présentation + votation
5. Prière « Notre Père » – modification, discussion et votation
6. Communications
7. Divers

Le Conseil de paroisse

Canton de Berne



Nouvelle baisse marquée du nombre de chômeurs

Le nombre de chômeurs a diminué en avril dans le canton de Berne (-1306 personnes, à 10 770). Le taux de chômage est passé de 2,1 à 1,9 % (Suisse: 2,9 à 2,7 %). Ce net recul s'explique principalement par un besoin accru de main-d'œuvre dans la construction et par la reprise durable dans les autres branches. Corrigé des variations saisonnières, le chômage a légèrement diminué.

L'évolution du chômage en avril résulte d'effets saisonniers, d'une part, la demande accrue dans la construction entraînant une forte contraction du nombre de chômeurs. D'autre part, le marché du travail continue de profiter de l'embellie conjoncturelle, grâce à laquelle le nombre de

personnes sans emploi diminue dans toutes les branches. Corrigé des variations saisonnières, le chômage a enregistré un léger repli par rapport au mois précédent. D'après les calculs du beco Économie bernoise, il passe à 1,9 % (cf. explications dans l'encadré).

Le chômage reflue dans neuf arrondissements administratifs sur dix, tandis qu'il remonte légèrement dans celui d'Interlaken-Oberhasli, à la suite d'un tassement saisonnier de la demande dans le secteur touristique. Son taux varie entre 3,0 % (Bienne) et 1,2 % (Interlaken-Oberhasli). À la fin du mois dernier, le canton de Berne comptait 4552 chômeurs de moins qu'à fin avril 2017.



*Je m'aide...
aidons nous !*



**Selbsthilfe BE
Info-Entraide BE**

**Dans des groupes d'entraide
autogérés échanger – avancer**
www.infoentraide-be.ch | 0848 33 99 00